DE/GB

medisana®

DE Gebrauchsanweisung
Wärmeunterbett HU 662

Gerät und Bedienelemente



❶ LED-Betriebsanzeige
❷ Bedienteil mit Schiebeschalter
❸ Anschlusskabel

Zeichenerklärung

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!

Das Wärmeunterbett kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Nicht bleichen!

Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!

Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer

Hersteller

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- **Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigung aufweist.**
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Gerät, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Gerät darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HU 662) betrieben werden.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Am Wärmeunterbett befinden sich vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!
- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Stellen Sie sicher, dass vor der Verwendung auf einem verstellbaren Bett, das Netzkabel und das Wärmeunterbett selbst nicht durch die Scharniere eingeklemmt oder es durch die Verstellung zusammengeschoben wird.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmeunterbett angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Eine zu lange Anwendung des Gerätes bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Unterbett nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen.
- Wenn Sie das Gerät nicht in Gebrauch haben, bewahren Sie es wie folgt auf: Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.
- Legen Sie das Stromkabel sorgfältig zusammen, um einen Kabelbruch zu vermeiden. Belasten Sie das Gerät nicht, indem Sie während der Lagerung Gegenstände darauf ablegen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern verwendet werden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Wärmeunterbett **HU 662** inklusive Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen!
Es besteht Erstickungsgefahr!

Gebrauch

Mit dem Wärmeunterbett **medisana HU 662** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett sorgt für ein angenehm temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen.
Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus. Am Wärmeunterbett befinden Sie vier angenähte Gummibänder. Nutzen Sie diese Bänder, um das Wärmeunterbett um die Ecken der Matratze zu spannen. Achten Sie darauf, dass das Wärmeunterbett in Längs- und in Querrichtung straff auf der Matratze aufliegt und während der gesamten Nutzungszeit keine Falten wirft. Breiten Sie darauf ein Bettlaken aus. So kann das Wärmeunterbett seine Wärme am besten abgeben. Kontrollieren Sie die korrekte Lage jeweils vor dem Zubettgehen!
Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

Betrieb

Wir empfehlen, das Wärmeunterbett 30 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter ❷ von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige ❶ leuchtet auf. Beim Herauf- oder Herunterschalten in die einzelnen Stufen blinkt die Kontrollleuchte jeweils 2x kurz und leuchtet dann kontinuierlich weiter.
Sie werden eine allmähliche Erwärmung des Unterbettes verspüren, die deutlicher wird, wenn sie durch ein Oberbett abgedeckt wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter ❷ weiter auf die Position **2, 3, 4, 5** oder Position **6**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **5, 4, 3, 2** oder Position **1**.
Das Gerät ist so konzipiert, dass die Stufe **3 - 6** zum Aufheizen und nur die Stufe **1** für den Dauerbetrieb bestimmt ist. Nach ca. 180 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Wärmeunterbett automatisch ab.
Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter ❷ zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Wärmeunterbett ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HU 662) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Wärmeunterbett, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Wärmeunterbett ziehen.
- Reinigen Sie das Wärmeunterbett trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Wärmeunterbett.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen.
- Falten Sie es nicht eng zusammen. Bewahren Sie das Unterbett am besten zusammengefaltet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.
Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.
Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.
Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Wärmeunterbett **HU 662**
Stromversorgung:	220-240V~, 50 Hz
Heizleistung:	ca. 100 Watt
Autom. Abschaltung:	nach ca. 180 Minuten
Abmessungen ca.:	150 x 80 cm
Gewicht ca.:	0,9 kg
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen:	Ausgebreitet, sauber und trocken
Artikel Nr.:	61220
EAN Nr.:	40 15588 61220 6

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

DE/GB

medisana

GB Instruction manual
Heated underblanket HU 662

Device and controls



❶ Power LED
❷ Slider control
❸ Cable

Explanation of symbols

Do not use the heated underblanket when it is folded!

Do not puncture the heated underblanket!

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heated underblanket indoors!

The heated underblanket can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do not bleach!

Do not dry the heated underblanket in a tumble drier!

Do not iron the heated underblanket!

Do not dry clean!

IMPORTANT!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device..

NOTE
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT LOT number

Manufacturer

Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- Carefully check the heated underblanket before each use, if you notice wearor damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the device, the switch or the cables or if the device is not working.
- The heated underblanket may only be operated with the control unit (HU 662) supplied.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket.
- Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the heated underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Check it is in the correct position before going to bed.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, make sure that the power cable and the underblanket do not get caught in the hinges or get crumpled when making adjustments.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the blanket unsupervised.
- Prolonged use of the heated underblanket at a high setting could lead to skin burns.
- Never touch a heated underblanket that has fallen into water.
- Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heated underblanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself.
- Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by medisana, an authorised dealer or by qualified personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tight.
- When not in use, store as follows:
  - You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
  - Fold up the power cable carefully to avoid cable breaks. - do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated underblanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please informyour doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:
- 1 **medisana** Heated underblanket **HU 662** with removable switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

Use

With the medisana HU 662 heated underblankets you can gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket provides a pleasantly warm bed, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress. There are four rubber bands sewn onto the heated underblanket. Use these bands to tighten the heated underblanket over the corners of the mattress. Make sure that the electric underblanket is firmly strapped to the mattress in both directions and that it will not crease while it is being used. Spread a bedsheet on top of it. This allows the underblanket to release its heat in the best way possible. Check it is in the correct position before going
to bed! The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features
an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

Operation

We recommend switching on the heated underblanket 30 minutes before going to bed.
Plug the blanket into the mains outlet and move the selector switch ❷ from position 0 to position 1.
The power LED ❶ will light up. When switching up and down the different levels, the indicator lamp flashes twice briefly and then comes on permanently. You will feel the blanket gradually warming up. This will be even more noticeable if it is covered with a quilt. If you require a higher temperature setting, move the switch ❷ to the position 2, 3, 4, 5 or to position 6. Should the blanket get too warm for you, slide the switch back to position 5, 4, 3, 2 or to position 1.
Level 3-6 of the device is intended for heating up, only level **1** is for continuous operation. After approx. 180 minutes continuous operation the heated underblanket automatically turns off.
To switch off the blanket, return the switch ❷ to position 0. The power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Now unplug the blanket from the mains outlet.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heated underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heated underblanket is equipped with a removable control unit (HU 662).
- Unplug the control unit from the heated underblanket by pulling out the connection cable from the plug on the heated underblanket.
- The heated underblanket can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heated underblanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heated underblanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heated underblanket in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it.
- Do not fold it too tightly. Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Heated underblanket **HU 662**
Power supply:	220-240V~, 50 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 180 minutes
Dimensions approx.:	150 x 80 cm
Weight approx.:	0.9 kg
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat, clean and dry
Art. number:	61220
EAN number:	40 15588 61220 6

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:
- **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
- **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL/FR

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing
Warmteonderdeken HU 662

Toestel en bedieningselementen



❶ Bedrijfsindicator
❷ Schuifregelaar
❸ Aansluitingskabel

Verklaring van de symbolen

Steek geen naalden in het warmteonderbed!

Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!

Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!

Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!

Het warmteonderdeken in het fijn was programma (bij max. 30°C) wassen!

Gebruik geen bleekmiddelen!

Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!

Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!

Niet chemisch reinigen!

BELANGRIJK!
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

NL Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

- Controleer het warmteonderbed voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Gebruik het toestel niet wanneer u slijtage, beschadigingen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het toestel, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HU 662) in gebruik genomen worden!
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide
- rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt.
- Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicpate of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden
- gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeer de persoon worden doorgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door medisana, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangenworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Bewaar het apparaat als volgt, indien u het niet gebruikt:
- Berg het apparaat het liefst op in de originele verpakking op een veilige, schone, koele en droge plaats.
- Rol de stroomkabel zorgvuldig op om kabelbreuk te vermijden.
- Leg tijdens opslag geen voorwerpen op het apparaat om overbelasting te vermijden.
- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de warmteonderbed gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnvol beschouwt.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.

Levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **medisana** Warmteonderdeken HU 662 met afneembare schakeleenheid
- 1 gebruiksaanwijzing

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen.
Zij kunnen er in stikken!

Het gebruik

Met de elektrische onderdeken medisana HU 662 kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloed-circulatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De warmteonderbed houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt. Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras. Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Spreid daarop een bedlaken. Zo kan het warmteonderbed de warmte het beste afgeven. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat! De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De warmteonderbed beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor het slapen gaan aan te zetten.
Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar ❷ van positie 0 naar positie 1.
De LED Bedrijfsindicator ❶ schijnt. Bij het op- en terugschakelen in de afzonderlijke standen knippert het controlelampje steeds 2x kort en brandt dan weer continu. U zult een geleidelijke vervarming van de warmteonderbed die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar ❷ naar de positie 2, 3, 4, 5 of 6. Heeft u het gevoel dat de warmteonderbed te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie 5, 4, 3, 2 of 1.
Het toestel is zo ontworpen dat stap 3 - 6 voor het opwarmen en stap **1** voor het langdurig gebruik bestemd is. Na ca. 180 minuten continubedrijf wordt het warmteonderbed automatisch uitgeschakeld.
Schuif de schakelaar ❷ naar de positie 0 om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het onderbed minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- H et wamteonderbed is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HU 662). Verwijder de schakelbediening van het wamteonderbed, door de kabelverbinding van de stekker van het onderbed te trekken.
- Het wamteonderbed kan met een zachte borstel droog gereinigd worden of conform de opgedrukte onderhoudsaanwijzingen.
- Gebruik nooit aggressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het onderbed na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het wamteonderbed pas terug in gebuik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het onderbed.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- De onderdeken kan het beste gevouwen in de originele verpakking op een schone en droge plaats worden bewaard.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij eenmilieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische Specificaties

Naam en model:	**medisana** Warmteonderdeken HU 662
Spanning, frequentie:	220-240V~, 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	100 Watts
Automatische uitschakeltijd:	na ca. 180 min
Afmetingen ca.:	150 x 80 cm
Gewicht ca.:	0,9 kg
Bedrijfsvoorwaarden:	Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden:	Ontvouwen, schoon en droog
Art.-nr.:	61220
EAN-nr.:	40 15588 61220 6

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatie-voorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **medisana** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:
- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

NL/FR

medisana®

FR Mode d’emploi
Chauffe matelas HU 662

Appareil et éléments de commande



❶ Voyant lumineux LED
❷ Interrupteur coulissant
❸ Câble de raccordement

Légende

L‘appareil ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l’utilisez !

Ne piquez pas avec une aiguille !

0-3 Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

L‘appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

30 La couverture chauffante peut être lavés à 30°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas decolorer !

Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT!
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l’appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures de l’utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d’éviter d’éventuels dommages de l’appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l’installation ou l’utilisation.

Classe de protection II

LOT N° de lot

Fabricant

CE

Z30 PAP Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.

- Vérifiez consciencieusement la couverture chauffante avant chaque utilisation contre toute usure ou endommagement.
- Ne mettez pas cet appareil en marche, si vous remarquez une usure, des dommages ou des signes d’un usage inadapté au niveau de l’appareil, de l’interrupteur ou du câble, ou que l’appareil ne fonctionne pas.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l’unité de commande (HU 662) jointe.
- Avant de raccorder l’appareil à l’alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l’alimentation secteur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu’elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d’un matelas.
- Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l’ensemble du matelas et à ce qu’elle ne se plisse à aucun moment durant l’utilisation. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place.
- Pendant l’utilisation, ne pas placer l’interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n’importe quelle autre manière.
- Si vous installez la couverture chauffante sur un lit pliant, assurez avant de l’utiliser que le câble secteur ainsi que la couverture ellemême ne se coincent pas dans la charnière et que la couverture ne soit pas repliée sur ellemême lors du réglage du lit.
- Ne pas placer ou enfoncer d’épingles à nourrice ni d’autres objets pointus ou coupants sur ou dans la couverture chauffante.
- Ne mettez pas l’appareil à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l’hyperthermie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l’unité de commutation ait été préréglé par un parent ou un représentant légal, ou qu’on ait suffisamment montré à l’enfant comment utiliser l’unité de commutation en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d’expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu’ leur a montré comment utiliser l’appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
- Le nettoyage et l’entretien de la part de l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais mettre la couverture chauffante en marche sans
- surveillance.
- Une trop longue utilisation de la couverture chauffante à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l’eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l’écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu’elle est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L’interrupteur et le câble ne doivent pas prendre l’humidité.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, ne réparez pas la couverture vous-même. Les réparations doivent exclusivement être exécutées par un revendeur agréé ou un technicien qualifié.
- Si le câble secteur est endommagé, seul medisana, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l’appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort.
- Si vous n’utilisez pas l’appareil, conservez-le de la manière suivante :
  - Le mieux est de ranger l’appareil dans son emballage d’origine et de le conserver dans un endroit sûr, propre, frais et sec.
  - Rangez soigneusement le câble électrique afin d’éviter qu’il ne soit endommagé.
  - Ne placez pas d’autres objets sur l’appareil pendant le stockage.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d’utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l’application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- L’appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.

Éléments fournis

Veuillez vérifier si l‘appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **medisana** Chauffe matelas HU 662 avec unité de commande démontable
- 1 mode d’emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d’emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s’étouffer!

Utilisation

La couverture chauffante HU 662 medisana permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L‘utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture réchauffe le lit à une température agréable permettant de s‘endormir décontracté et rapidement. Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas. Quatre bandes de caoutchouc sont cousues sur la couverture chauffante. Utilisez ces bandes pour tendre la couverture chauffante aux coins du matelas. Veillez à ce que la couverture chauffante soit bien tendue sur l’ensemble du matelas et à ce qu’elle ne se plisse à aucun moment durant l’utilisation. Etendez un draphousse dessus. Les meilleures conditions de fourniture de chaleur sont ainsi réunies pour la couverture chauffante. Avant de vous coucher, vérifiez toujours que la couverture est bien en place ! Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d‘un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

Fonctionnement

Nous vous conseillons d‘allumer la couverture chauffante 30 minutes avant d‘aller au lit.
Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et commuter l‘interrupteur à coulisse ❷ de la position 0 à la position 1. Le témoin d‘utilisation ❶ s‘allume. En cas de passage à des niveaux supérieurs ou inférieurs, le voyant clignotera respectivement deux fois brièvement pour rester ensuite allumé en continu. Vous ressentez le réchauffement progressif de la couverture chauffante, lequel est beaucoup plus sensible si vous vous couvrez d‘une couette. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l‘interrupteur ❷ sur position 2, 3, 4, 5 ou sur position 6. Si la couverture chauffante devient trop chaude à votre goût, ramenez l‘interrupteur sur la position 5, 4, 3, 2 ou sur la position 1.
L’appareil est conçu de telle sorte que la position 3-6 est prévue pour porter la couverture à la température souhaitée et seulement les position **1** est prévues pour le fonctionnement permanent. Au bout d‘env. 180 minutes de fonctionnement constant, la couverture chauffante s‘éteint automatiquement.
Pour éteindre l‘appareil, ramenez l‘interrupteur ❷ à la position 0. L‘extinction de l‘appareil est signalée par l‘extinction du témoin d‘utilisation. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant après l‘utilisation.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- L’appareil est équipé d‘une unité de commande détachable (HU 662). Séparez l‘unité de commande de la couverture chauffante, en enlevant le câble de connexion de la fiche la couverture chauffante.
- La couverture chauffante peut être nettoyée à sec avec une brosse à poils doux ou selon les indications d‘entretien imprimées correspondantes.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite l’appareil sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez la couverture chauffante que lorsqu‘elle sera complètement sec.
- Rebranchez le câble de connexion de l‘unité de commande dans l’appareil.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger.
- Evitez de la plier en la serrant trop fort. Ranger la couverture chauffante pliée dans son emballage d‘origine et dans un endroit propre et sec.

Élimination de l’appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu’ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.
Pour plus de renseignements sur l’élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques

Nom et modèle :	**medisana** Chauffe matelas HU 662
Tension, fréquence :	220-240V~, 50 Hz
Puissance calorifique :	100 watts
Extinction automatique :	après 180 min env.
Dimensions env. :	150 x 80 cm
Poids env. :	0,9 kg
Conditions d’utilisation :	Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d‘emploi
Conditions de rangement :	À plat, propre et sec
N° d’art. :	61220
EAN :	40 15588 61220 6

Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d’emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S’il est nécessaire d’expédier l’appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d’achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d’achat est accordée sur les produits **medisana**. En cas d’intervention de la garantie, la date d’achat doit être prouvée en présentant le justificatif d’achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n’entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l’appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:
- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d’utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l’acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l’appareil depuis le site du fabricant jusque chez l’utilisateur ou lors de l’expédition de l’appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l’appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l’appareil est couvert par la garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l’adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

ES/IT

medisana®

ES Instrucciones de manejo
Calientacamas HU 662

Dispositivo y elementos de control



❶ Luz indicadora de funcionamiento-LED
❷ Interruptor deslizante
❸ Cable de conexión

Leyenda

¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la manta bajera térmica!

No apto para niños de menos de 3 años!

¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!

¡El manta bajera térmica se pueden lavar como máx. a 30°C en el cicle de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!

¡No planche la manta bajera térmica!

¡No limpiar en seco!

¡IMPORTANTE!
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT Número de LOTE

Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

- Antes de cada uso del cubre colchón eléctrico verifique cuidadosamente señales de deterioro y /o de daños.
- No emplee el aparato si detecta desgaste, daños o indicios de un uso inadecuado en el aparato, el conmutador o el cable, o bien si el dispositivo no funciona.
- La manta bajera térmica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HU 662).
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebeque la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arrugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando.
- ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse!
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calientacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable, asegúrese de que el cable de red y la manta eléctrica no queden entre las bisagras de la cama y que la manta no se desplace al regular la cama.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No emplee el aparato con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- El aparato no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No deje nunca la manta bajera térmica en funcionamiento sin vigilancia.
- Una aplicación de la manta bajera térmica demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No intente coger un calientacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calientacamas por el cable de red.
- No utilice el calientacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calientacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por medisana, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Deje enfriar el calientacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, guárdelo de la siguiente forma: - Es recomendable guardar el aparato dentro del embalaje original y conservarlo en un lugar seguro, limpio, fresco y seco. - Pliegue con cuidado el cable de corriente para evitar su rotura. - No sobrecargue el aparato depositando otros objetos sobre él.
- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calientacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico.
- Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrúmpa la inmediatamente.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.

Volumen de suministros

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **medisana** Calientacamas HU 662 con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

Uso

Mediante el calientacamas HU 662 medisana puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calientacamas le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño. Extienda el calientacamas sobre el colchón de forma plana. En la manta bajera térmica hay cuatro cintas de goma. Utilice estas gomas para estirar la manta bajera térmica en las esquinas del colchón. Preste atención a que la manta eléctrica quede colocada firmemente sobre el colchón tanto en sentido longitudinal como transversal y a que no se doble mientras la esté utilizando. Extienda por encima una sábana. De ese modo es como el calientacamas puede calentar mejor. ¡Compruebe que esté bien colocada antes de acostarse! Utilice el calientacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calientacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

Funcionamiento

Recomendamos conectar el calientacamas 30 minutos antes de acostarse.
Conecte el enchufe a la toma de corriente y desplace el interruptor ❷ desde la posición 0 a la posición 1. El indicador de servicio ❶ se ilumina con luz. Al bajar o subir la marcha en los distintos niveles, el indicador luminoso parpadeará brevemente 2 veces y a continuación se iluminará de forma continuada. Poco a poco irá sintiendo el calor del calientacamas, que será más perceptible si usted se tapa con una manta. Si desea disponer de una temperatura más alta, esplace el interruptor ❷ hacia la posición 2, 3, 4, 5 ó la posición 6. Si el calientacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición 5, 4, 3, 2 ó la posición 1. El aparato está concebido de forma que el nivel 3-6 sirve para calentar y el nivel **1** sirve para el funcionamiento prolongado. La calentacamas se desconecta automáticamente tras aprox. 180 minutos de servicio.
Para desconectar el aparato, desplace el interruptor ❷ nuevamente a la posición 0. Si el indicador de servicio con luz se apaga, significa que el aparato se ha desconectado. Seguidamente desconecte el enchufe de la red.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La manta bajera térmica está dotada de una unidad de control (HU 662). Retire la unidad de conmutación del calientacamas, desconectando el conectorsituado en la parte inferior.
- Puede limpiar la manta bajera térmica en seco con un cepillo blando o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Seque el calientacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.
- Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.
- Conecte el cable de la unidad de control con el calientacamas.
- Desenrolle el cable si está enredado.
- Deje enfriar el calientacamas completamente antes i de plegarlo y almacenarlo.
- No lo doble con fuerza. Almacene el calientacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos Tècnicos

Denominación y modelo:	**medisana** Calientacamas HU 662
Tensión, frecuencia:	220-240V~, 50 Hz
Potencia de calentamiento:	100 Vatios
Desconexióna autom.:	tras 180 min
Medidas aprox.:	150 x 80 cm
Peso aprox.:	0,9 kg
Condiciones de servicio:	Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje:	Extendida, en un lugar seco y limpio
N°. Art.:	61220
N° EAN:	40 15588 61220 6

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:
- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

ES/IT

medisana®

IT Istruzioni per l´uso
Coprimaterasso termico

Apparecchio ed elementi per la regolazione



❶ Spia di accensione a LED
❷ Interruttore a scorrimento
❸ Cavo di collegamento

Spiegazione dei simboli

Non utilizzare la termocoperta se piegato o non ben disteso!

Non inserire aghi nel termocoperta!

Non adatto per bambini con meno di 3 anni!

Uilizzare la termocoperta esclusivamente in luoghi chiusi!

Il termocoperta possono essere lavati al massimo a 30°C con ciclo de lavaggio delicato!

Non usare candeggina!

La termocoperta non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!

La termocoperta non deve essere stirato!

Non pulire a secco!

IMPORTANTE!
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

LOT Numero LOT

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

- Prima di qualunque utilizzo verificare attentamente che lo scaldaletto non presenti segni di usura e/o danni.
- Non utilizzate l'apparecchio se notate segni di usura, danneggiamento o di utilizzo inappropriato nel dispositivo stesso, nell'interruttore o nel cavo oppure se il dispositivo non funziona.
- La termocoperta deve essere fatta funzionaresolo con l'unità di comando (HU 662) relativa!
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima di utilizzare la termocoperta su un letto regolabile, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la termocoperta stessa non siano incastrati nella cerniera ma che siano ben stesi, anche dopo la regolazione.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lasciate che il dispositivo venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipertermia.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento • dell'unità di commutazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non lasciare mai in funzione il apparecchio senza sorveglianza.
- Un impiego troppo prolungato del apparecchio con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non toccare la coperta, se è caduta in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendola per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il apparecchio se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparare la coperta da soli.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nel seguente modo: - Riporlo possibilmente nella confezione originale e conservarlo in un posto sicuro, pulito, fresco e asciutto. - Riavvolgere con cura il cavo di alimentazione per evitare che si rompa. - Non appoggiare oggetti pesanti sopra il dispositivo.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, prima di utilizzare la termocoperta rivolgersi al proprio medico.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di malattie di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve usato in ospedali.

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:

- 1 **medisana** Coprimaterasso termico HU 662 con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini.
Pericolo di soffocamento!

Utilizzo

Con la termocoperta medisana HU 662 si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassarne la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. La termocoperta crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax.
Distendere bene il materasso termico. Al materasso termico sono cuciti quattro elastici. Utilizzarli per tenere il materasso termico in tensione sugli angoli del materasso del letto. Assicurarsi che la termocoperta sia stesa perfettamente sull'intera superficie del materasso e che durante l'utilizzo non si formi alcuna piega. In questo modo la coperta termica può cedere al meglio il calore. Prima di coricarsi controllarne sempre la posizione corretta. Stenderci sopra un lenzuolo!
La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

Funzionamento

Si raccomanda di accendere la termocoperta 30 minuti prima di andare a letto.
Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole ❷ dalla posizione 0 alla posizione 1. La spia che indica il funzionamento ❶ si accende. Commutando fra i diversi livelli, la spia di controllo lampeggia sempre brevemente 2 volte per poi rimanere accesa in modo permanente. La termocoperta si riscalda gradualmente e la sensazione di calore diventa più netta se si ricopre la coperta con un piumino. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore ❷ sulla posizione 2, 3, 4, 5 o posizione 6. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore alla posizione 5, 4, 3, 2 o posizione 1. L'apparecchio è ideato in modo che siano determinati il livello 3-6 per scaldare e il livello **1** per il funzionamento prolungato. Dopo ca. 180 minuti di funzionamento continuato, il materasso termico si spegne automaticamente.
Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore ❷ sulla posizione 0. Lo spegnimento della spia segnala che l'apparecchio è disattivato. Togliere quindi la spina dalla presa.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare almeno dieci minuti.
- Il apparecchio riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HU 662). Separate l'unità di comando riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del apparecchio riscaldato.
- La termocoperta può essere pulita a secco con una spazzola soffice o secondo le istruzioni per la cura riportate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Distendere bene la coperta ad asciugare suuna base che ne assorbe l'umidità.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Collegate il cavo dell'unità di commutazione alla termocoperta.
- Districare il cavo se torto.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla.
- Non ripiegarla eccessivamente. Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati Tecnici

Nome e modello:	**medisana** Coprimaterasso termico HU 662
Voltaggio, frequenza:	220-240V~, 50 Hz
Rendimento termico:	100 Watt
Spegnimento autom.:	dopo circa 180 min
Dimensioni, circa:	150 x 80 cm
Peso, circa:	0,9 kg
Condizioni di funzionamento:	Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio:	Disteso, pulito e asciutto
Codice articolo:	61220
Codice EAN:	40 15588 61220 6

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:
- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

PT/GR

medisana®

PT Manual de instruções
Sobrecolchão de aquecimento HU 662

Aparelho e elementos de comando



❶ Indicação de funcionamento por LED
❷ Interruptor corrediço
❸ Cabo de conexão

Descrição dos símbolos

Não utilize a capa de aquecimento de modo dobrado!

Não insira agulhas na capa de aquecimento!

Não indicado para crianças com menos de 3 anos!

Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!

A capa de aquecimento podem ser lavadas a um máx. de 30°C no programa de ciclo de lavagem suave!

Não branquear!

A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!

A capa de aquecimento não pode ser engomada!

Não limpe com agentes químicos!

IMPORTANTE!
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos: Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

PT Avisos de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

- Verifique cuidadosamente a manta inferior de aquecimento antes de cada utilização quanto a desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento, se detectar esgaste, danos ou indicadores de utilização incorrecta do aparelho, do interruptor ou do cabo ou se o aparelho não funcionar.
- A capa de aquecimento só deve ser usada com a unidade de comando (HU 662) pertencente!
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atençãpara que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha.
- Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização.
- Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Não coloque o aparelho em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- O aparelho não pode ser utilizada por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim pré-configurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Nunca utilize a capa de aquecimento sem o devido acompanhamento permanente.
- Uma utilização demasiado prolongada da capa de aquecimento com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela medisana, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o da seguinte forma: - A melhor maneira de guardar o aparelho é na embalagem original, num local seguro, limpo, fresco e seco. - Dobre cuidadosamente o cabo da alimentação elétrica, para evitar uma rutura no cabo. - Não sobrecarregue o aparelho, colocando objetos em cima dele durante o armazenamento.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.

Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **medisana** Sobrecolchão de aquecimento com unidade de comando retirável HU 662
- 1 instruções de uso

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

Utilização

Com o cobertor eléctrico medisana HU 662 pode aquecer e relaxar suave-mente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bemestar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado. Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão. No sobre-colchão encontram-se quatro elásticos de borracha. Utilize os elásticos para tensionar o sobre-colchão nos cantos do colchão.
Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Coloque um lençol por cima do cobertor eléctrico. Assim, o cobertor eléctrico pode transferir o seu calor de modo ideal. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto! Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrico, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

Operação

Nós recomendamos que ligue o cobertor eléctrico 30 minutos antes de ir para a cama.
Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corrediço ❷ da posição 0 para a posição 1. O indicador de funcionamento ❶ acende. Ao subir e descer pelos diversos níveis, a lâmpada de controlo pisca respetivamente 2 vezes por breves instantes, continuando depois acessa de modo contínuo. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor ❷ para a posição 2, 3, 4, 5 ou posição 6. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição 5, 4, 3, 2 ou posição 1. O aparelho está concebido de modo a que o nível 3-6 sirva para aquecer e o nível **1** para o funcionamento contínuo. Após aproximadamente 180 minutos de funcionamento contínuo a cobertor eléctrico desliga-se automaticamente.
Para desligar o aparelho empurre o interruptor ❷ para a posição 0. O indicador de funcionamento apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a capa de aquecimento retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelosmenos durante dez minutos.
- A capa de aquecimento está equipada com uma unidade de comando (HU 662) retirável. Separe a unidade de comutação da capa de aquecimento, puxando o cabo de conexão da ficha da capa de aquecimento.
- A capa de aquecimento pode ser limpa com uma escova macia ou conforme as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a capa de aquecimento secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a capa de aquecimento de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à capa de aquecimento.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo.
- Não faça muitas dobras. Guarde o cobertor eléctrico dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**medisana** Sobrecolchão de aquecimento HU 662
Tensão, frequência:	220-240V~, 50 Hz
Potência de aquec.:	100 Watt
Desligam. automático:	após aprox. 180 min
Dimensões aprox.:	150 x 80 cm
Peso aprox.:	0,9 kg
Condições funcion.:	Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armaz.:	Esticada, limpa e seca
Artigo n°:	61220
EAN:	40 15588 61220 6

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de
compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **medisana** concedemos uma garantia de t três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.

2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.

3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

PT/GR

medisana®

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρική κουβέρτα HU 662

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



❶ Ένδειξη λειτουργίας LED
❷ Συρόμενος διακόπτης
❸ Καλώδιο σύνδεσης

Επεξήγηση συμβόλων

Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!

Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!

Δεν ενδείκνυται για μικρά παιδιά (0-3 ετών)!

Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!

Ήπιο πλύσιμο 30°!

Δεν λευκαντικό!

Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα!

Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!

Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Κλάση προστασίας II

LOT Αριθμός LOT

Παραγωγός

Σύμβολα Recycling / Codes:
Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

GR Οδηγίες για την ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Ελέγχετε προσεχτικά το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης στη συσκευή, τον διακόπτη ή το καλώδιο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Η χρήση του θερμαινόμενου ηλεκτρικού υποστρώματος επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα ενεργοποίησης (HU 662).
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση Εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα δεν επιτρέπεται να διπλώνεται, να τσακίζεται να λειτουργεί τυλιγμένο σε ένα στρώμα.
- Στο υπόστρωμα θα βρείτε ραμμένους τέσσερις λαστιχένιους ιμάντες. Χρησιμοποιήστε αυτούς τους ιμάντες για να στερεώσετε το υπόστρωμα τις γωνίες του στρώματος. Φροντίστε, ώστε το ηλεκτρικό υπόστρωμα να είναι κατά μήκος και κατά πλάτος τεντωμένο επάνω στο στρώμα και να μην σχηματίζει διπλώσεις καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας. Πριν ξαπλώσετε στο κρεβάτι, ελέγχετε κάθε φορά τη σωστή θέση του υποστρώματος.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο διακόπτης και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται επάνω ή κάτω από το ηλεκτρικό υπόστρωμα κουβέρτα ή να καλύπτονται κατ' άλλο τρόπο.
- Πριν τη χρήση σε ένα πτυσσόμενο κρεβάτι βεβαιωθείτε πως το καλώδιο και το υπόστρωμα καθαυτό δεν έχει πιαστεί στους μεντεσέδες ή έχει μαζέψει λόγω της μετατόπισης.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στο θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα παραμάνες ή να το τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη το υπόστρωμα σε λειτουργία.
- Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια χρήσης της συσκευής σε υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στην επιδερμίδα.
- Μην αγγίζετε ένα ηλεκτρικό υπόστρωμα που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μην τραβάτε, περιστρέφετε ή μεταφέρετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα κρατώντας το από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο ηλεκτρικό υπόστρωμα βρεγμένο και χρησιμοποιείτε το μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κοκ.).
- Ο διακόπτης και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκτίθενται σε υγρασία.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας το υπόστρωμα σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Προς αποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **medisana**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Αφήνετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε στενά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάσσετέ την ως εξής: Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετέ την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.
- Μαζέψτε το καλώδιο ρεύματος προσεκτικά ώστε να αποτραπεί πιθανή ρήξη του καλωδίου. Μην επιβαρύνετε τη συσκευή τοποθετώντας επάνω της αντικείμενα κατά την αποθήκευση.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό υπόστρωμα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψετε αμέσως τη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση της σε για ιατρικούς σκοπούς.

Περιεχόμενο παράδοσης

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **medisana** Ηλεκτρική κουβέρτα με αποσπώμενη μονάδα διακόπτη HU 662
- 1 οδηγία χρήσης

Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Χρήση

Στρώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα πάνω στο κανονικό στρώμα. Στο θερμαινόμενο υπόστρωμα υπάρχουν τέσσερις ραμμένες λαστιχένιες ταινίες. Με αυτές τις ταινίες μπορείτε να τεντώσετε το υπόστρωμα στερεώνοντας το στις γωνίες του στρώματος. Προσέξτε ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να εφαρμόζει τεντωμένο κατά μήκος και κατά πλάτος πάνω στο στρώμα και να μη δημιουργούνται πτυχώσεις καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Στρώστε πάνω από το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα ένα σεντόνι. Ετσι το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα μπορεί να προσφέρει καλύρερα τη θερμότητά του. Ελέγχετε τη σωστή θέση κάθε φορά πριν πέσετε στο κρεβάτι! Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στο θερμαινόμενο στρώμα.

Λειτουργία

Συνιστούμε, να ενεργοποιείτε το υπόστρωμα 30 πριν ξαπλώσετε στο κρεβάτι. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα και ωθήστε τον συρόμενο διακόπτη ❷ από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED ❶ ανάβει. Κατά την επιλογή ανώτερης ή κατώτερης βαθμίδας η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει σύντομα 2 φορές και μετά παραμένει σταθερά αναμμένη.
Θα αισθανθείτε μία σταδιακή αύξηση της θερμότητας του υποστρώματος, η οποία θα γίνει εντονότερη εάν σκεπαστείτε με μια κουβέρτα. Εάν επιθυμείτε μία υψηλότερη θερμοκρασία, ωθήστε τον διακόπτη ❷ μπροστά σε μία από τις επόμενες θέσεις **2, 3, 4, 5** ή στη θέση **6**. Εάν η κουβέρτα έχει θερμανθεί περισσότερο από όσο προτιμάτε, επαναφέρετε τον διακόπτη σε μία από τις θέσεις **5, 4, 3, 2** ή στη θέση **1**.
Η συσκευή έχει σχεδιαστεί κατά τρόπο, ώστε οι βαθμίδες **3 - 6** να προορίζεται για την προθέρμανση και μόνο η βαθμίδα **1** για τη συνεχή λειτουργία. Μετά από περ. 180 λεπτά συνεχούς λειτουργίας το ηλεκτρικό υπόστρωμα απενεργοποιείται αυτόματα. Επαναφέρετε τον συρόμενο διακόπτη ❷ στη θέση **0** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το σβήσιμο της ένδειξης λειτουργίας υποδηλώνει πως η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα (φις) από την πρίζα.

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το στρώμα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (HU 662). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι
- Ο στεγνός καθαρισμός στο θερμαινόμενο στρώμα γίνεται με μια μαλακή βούρτσα ή σύμφωνα με τις εκτυπωμένες υποδείξεις περιποίησης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο στρώμα να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο στρώμα ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο του χειριστηρίου με το θερμαινόμενο στρώμα.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε.
- Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά. Αποθηκεύετε το θερμαινόμενο στρώμα καλύτερα διπλωμένο μένο στη γνήσια συσκευασία σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.

Οδηγίες γία τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο:	**medisana** Ηλεκτρική κουβέρτα HU 662
Τάση, συχνότητα:	220-240V~, 50 Hz
Θερμαντική ισχύς:	100 Βάτ
Αυτόματη απενεργοπ:	μετά περ. 180 λεπτά
Διαστάσεις περ.:	150 x 80 cm
Βάρος περ.:	0,9 kg
Συνθήκες λειτουργίας:	Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης:	Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά
Αριθμός είδους:	61220
Αριθμός EAN:	40 15588 61220 6

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τρο ποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **medisana** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευη ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
- **δ.** ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

FI/SE

medisana®

FI Käyttöohje
Lämpöpatja HU 662

Laite ja käyttölaitteet



❶ LED-toimintanäyttö
❷ Työntökatkaisin
❸ Liitäntäjohto

Kuvan selitys

Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!

Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

Ei sovi pienille lapsille (0–3 vuotta)!

Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!

Hienopesu 30°!

Ei valkaisua!

Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!

Lämpöpatjaa ei saa silittää!

Ei kemiallista puhdistusta!

TÄRKEÄÄ!
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

LOT-numero

Laatija

Kierrätysmerkit / koodit:
Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei petauspatja ole kulunut tai vioittunut.
- Älä käytä laitetta, mikäli huomaat sen olevan kulunut, vaurioitunut tai havaitset epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia merkkejä tai mikäli painike, johdot tai laite eivät toimi.
- Lämpöpatjaa saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (HU 662).
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna, vuoteeseen käärittynä tai kiedottunapatjan ympäri.
- Lämpöpatjaan on ommeltu kiinni neljä kuminauhaa. Pingota lämpöpatja näiden nauhojen avulla patjan kulmien ympärille.
- Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa.
- Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn menoa!
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.
- Varmista ennen säädettävällä vuoteella käyttöä, etteivät
- verkkojohto ja lämpöpatja jumitu saranaan tai ettei se työnny kokoon säädön aikana.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä laitetta lapsilla tai henkilöillä, jotka ovat vammautuneita, unessa tai henkilöillä, jotka eivät tunnista lämpötilan nousua, eivätkä näin ollen pysty reagoimaan liian korkeaan lämpötilaan.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta saa käyttää yli 3-vuotiailla lapsilla vain siinä tapauksessa, että lapsen vanhemmat tai lailliset huoltajat ovat säätäneet kytkentäyksikön asianmukaisesti tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytkentäyksikköä käytetään turvallisella tavalla.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.
- Llämpöpatjaan pitkäaikainen lämpöpatjaan käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä lämpöpatjaa virtajohdosta älä kä taita johtoa.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa.
- Lämpöpatjaa saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.
- Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
- Säilytä laite seuraavasti, silloin kun et käytä laitetta:
  - Pakkaa laite mieluiten alkuperäispakkaukseen ja säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
  - Ehkäise virtakaapelin rikkoutuminen taittelemalla kaapelin huolellisesti kokoon.
  - Älä kuormita laitetta säilyttämällä laitteen päällä esineitä varastoinnin aikana.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

Toimituksen laajuus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.
Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **medisana** Lämpöpatja irrotettavalla kytkinyksiköllä
- 1 käyttöohje

Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!

Käyttöalueet

medisanan HU 662 lämpöpatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö
parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvänolontunnetta raskaan työpäivän
jälkeen. Lämpöpatja säätää vuoteen lämpötilan miellyttäväksi, jolloin nukahdat rentoutuneena ja
nopeasti.
Levitä lämpöpatja patjan päälle. Lämpöpatjaan on ommeltu kiinni neljä kuminauhaa. Pingota
lämpöpatja näiden nauhojen avulla patjan kulmien ympärille. Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti
patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa. Levitä sen
päälle lakana. Siten lämpöpatja luovuttaa lämpöään parhaiten. Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn
menoa! Patjaa saa käyttää vain vaakatasoon levitettynä. Lämpöpatja on varustettu sähköisellä
lämpötilan ohjaimella, joka säätää lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

Käyttö

Suosittelemme lämpöpatjan päällekytkentää puoli tuntia ennen nukkuma-anmenoa. Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta 0 asentoon 1. Tilailmaisimeen syttyy valo.
Merkkivalo välähtää 2 kertaa nopeasti ja palaa tämän jälkeen yhtäjaksoisesti, kun asetusta muutetaan yksittäiselle suuremmalle tai pienemmälle tasolle. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selvemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Jos haluat korkeamman lämpötilan, työnnä
kytkintä edelleen asentoon 2, 3, 4, 5 tai 6. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon 5, 4, 3, 2 tai 1.
Laite on suunniteltu siten, että siinä vaiheessa, 3 - 6 on tarkoitus kuumentaa, ja vain tasoa **1** jatkuvaan toimintaan. Noin 180 minuutin jatkuvan käytön jälkeen lämpöpatja virta katkeaa automaattisesti.
Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon 0. Kun tilailmaisimen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sitten pistotulppa pistorasiasta.

Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpöpatjan puhdistusta pistotulppa pistorasiasta ja anna pat jan jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpöpatja on varustettu irrotettavalla kytkinyksiköllä (HU 662). Irrota kytkinyksikkö patjasta vetämällä irti patjan alaosassa oleva pistoke.
- Lämpöpatjan voidaan puhdistaa kuivana harjaamalla pehmeällä harjalla tai siihen painettujen hoitoohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Kuivaa patja laakealla kosteutta imevällä alustalla.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on varmasti aivan kuiva.
- Kun lämpöpatja on täysin kuiva, liitä kytkinyksikkö jälleen oikein lämpöpatjaan.
- Suorista johto, jos se on kiertynyt.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Älä taita sitä tiiviisti. Säilytä lämpöpatjaa mieluiten laskostettuna alkuperäisessä laatikossa puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset Tiedot

Nimi ja malli:	**medisana** Lämpöpatja HU 662
Jännite, taajuus:	220-240V~, 50 Hz
Lämmitysteho:	100 W
Autom. virrankatkaisu:	180 min jälkeen
Mitat noin:	150 x 80 cm
Paino noin:	0,9 kg
Käyttöedellytykset:	Käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytysedellytykset:	Levitettynä, puhtaana ja kuivana
Tuotenro:	61220
EAN:	40 15588 61220 6

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen.
Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **medisana**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.

4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Saksa

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

FI/SE

medisana®

SE Bruksanvisning
Värmemadrass HU 662

Apparaten och komponenter



❶ LED-driftsindikator
❷ Skjutreglage
❸ Anslutningskabel

Teckenförklaring

Stick aldrig in nålar i värmemadrass!

Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!

Inte lämplig för barn under 3 år!

Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!

30° Skonsam tvätt!

Inte blekmedel!

Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!

Värmemadrass får inte strykas!

Ej kemtvätt!

VIKTIGT!
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

LOT LOT-nummer

Tillverkare

Återvinningssymboler / koder:
Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

SE Säkerhetshänvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

- Kontrollera noga om värmemadrassen uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Använd inte om du upptäcker slitage, skada eller tecken på olämplig användning på apparaten, brytaren eller kablarna eller om apparaten inte fungerar.
- Värmemadrassen (HU 662) får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmemadrassen får inte vara ihopvikt eller böjd när den används. Det är inte heller tillåtet att vika täcken eller lakan runt den eller att vika värmemadrassen runt en annan madrass.
- På värmemadrassen finns det fyra fastsydda gummiband.
- Använd dem för att fästa värmemadrassen runt madrassens hörn. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!
- Filtens reglage och kabel får varken placeras på eller under filten när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.
- Om värmemadrassen används på en ställbar säng: kontrollera att nätkabeln och värmemadrassen inte kan klämmas i gångjärnen eller “tryckas ihop” när sängen justeras.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa / spetsiga föremål på madrassen.
- Använd inte apparaten på barn eller på personer som är handikappade, som sover eller som är inte känsliga mot värme och därför inta kan reagera på överhettning.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Apparaten ska inte användas av små barn över 3 år, om inte styrenheten har anpassats på lämpligt sätt av barnets föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har fått bra instruktion i att använda styrenheten korrekt.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd aldrig filten utan att ha den under uppsikt.
- Om filten används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Försök inte att lyfta ut filten om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefilten genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig värmefilten om den är fuktig eller i fuktig miljö.
- Värmefilten får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av medisana, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.
- Förvara apparaten på följande sätt när den inte används: - Förvara helst apparaten i originalförpackningen och på ett säkert, torrt, svalt och rent ställe. - Rulla försiktigt ihop strömkabeln för att förhindra kabelbrott. - Lägg inga föremål ovanpå apparaten när den förvaras.
- Tala med Er läkare innan filten används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.

Leveransomfång

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.
Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **medisana** Värmemadrass med avtagbar omkopplingsenhet
- 1 bruksanvisning

Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn.
Kvävningsrisk!

Användning

medisanas värmefilt HU 662 kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Filten värmer Er säng så att Ni somnar avslappnat och snabbt.
Lägg värmefilten på madrassen och släta ut filten. På värmemadrassen finns det fyra fastsydda gummiband. Använd dem för att fästa värmemadrassen runt madrassens hörn. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Lägg ett lakan över värmemadrassen. Då avger värmemadrassen värmen på det bästa sättet. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig! Filten får endast användas i plant, utbrett tillstånd. Värmefilten har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

Drift

Rekommendation: slå på värmemadrassen ca 30 min innan du går och lägger dig.
Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget ❷ från position 0 till position 1. Den lampan ❶ tänds.
När de olika nivåerna höjs eller sänks blinkar kontrollamporna 2 ggr kort och lyser sedan konstant igen. Efter några minuter känner Ni tydligt att filten blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget ❷ vidare till position 2, 3, 4, 5 eller 6, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position 5, 4, 3, 2 eller 1 om Ni anser att värmefilten blivit för varm.
Apparaten har konstruerats så att nivå 3-6 är avsedd för uppvärmning och nivåerna **1** för längre bruk. Efter ca. 180 minuters kontinuerlig användning stängs värmemadrassen av automatiskt.
För att stänga av utrustningen förs reglaget ❷ tillbaka till position 0. När lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmefilten har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HU 662). Ta loss reglaget från värmefilten genom att lossa den från uttaget på undersidan.
- Värmefilten kan torkas av (torrengöring) med en mjuk borste eller rengör den enligt de skötselråd den är märkt med.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- B red ut filten plant på ettunderlag som absorberar fukt för att torka den.
- Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- A nslut temperaturreglaget till värmefilten.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den.
- Vik inte ihop den för hårt. Förvara filten helst i orginalförpackningen på en ren och torr plats.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** Värmemadrass HU 662
Spänning, frekvens:	220-240V~, 50 Hz
Värme-effekt:	100 Watt
Autom. avstängning:	efter ca 180 minuter
Yttermått ca:	150 x 80 cm
Vikt ca:	0,9 kg
Användningsmiljö:	Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö:	Utbredd, rent och torrt
Art.-Nr.:	61220
EAN:	40 15588 61220 6

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **medisana** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.

2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.

3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.

4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage.

5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

NO/DK

medisana®

NO Bruksanvisning
Varmelaken HU 662

Apparat og betjeningselementer



❶ LED-lampe
❷ Betjeningsdel med skyvebryter
❸ Tilkoblingskabel

Tegnforklaring

Ikke bruk varmelakenet sammenrullet eller brettet!

Ikke stikk nåler i varmelakenet!

Ikke egnet for barn under 3 år!

Bruk bare varmelakenet i lukkede rom!

Varmelakenet kan vaskes ved maksimalt 30°C på finvask-program!

Ikke blek!

Varmelakenet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Varmelakenet skal ikke strykes

Skal ikke rengjøres kjemisk!

VIKTIG!
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

LOT-nummer

Produsent

Resirkuleringssymbol/koder:
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

NO Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Kontroller varmelakenet grundig før hver bruk for tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk enheten dersom du ser tegn til slitasje, skader eller tegn på ikke tiltenkt bruk av enheten, bryteren eller kabelen, eller dersom enheten ikke virker.
- Enheten skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HU 662).
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler den til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Varmelakenet skal ikke brukes når det er brettet, bøyd, kastet i sengen eller viklet rundt madrassen.
- På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!
- Bryteren og ledningen skal ikke ligge oppå eller under varmelakenet eller tildekkes på annen måte når varmelakenet er i bruk.
- Dersom varmelakenet skal brukes på en regulerbar seng, skal du først forsikre deg om at strømkabelen og varmelakenet ikke klemmes i hengslene og at lakenet ikke blir skjøvet sammen ved regulering.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i varmelakenet.
- Ikke bruk enheten på barn, funksjonshemmede, sovende personer eller mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Enheten skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Denne enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Ikke bruk lakenet uten tilsyn.
- En for lang tids bruk av enheten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke ta opp et laken som har falt i vann. Trekk ut støpslet med en gang.
- Hold strømkabelen borte fra varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend varmelakenet ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke bruk varmelakenet når du er våt, og bruk det bare i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Ved feil skal du aldri reparere lakenet selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Hvis kabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- La varmelakenet kjøles helt ned før du legger det bort. Ikke brett det tett sammen.
- Når du ikke bruker enheten, skal du oppbevare den som følger: Det er best å oppbevare enheten i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.
- Legg strømkabelen forsiktig sammen for å hindre at den går i stykker. For å unngå å belaste enheten, skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå den.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker lakenet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes i medisinsk behandling på sykehus.

Leveransens omfang

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omgang består av:
- 1 **medisana** varmeunderseng med avtagbar bryterenhet
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, tar du kontakt med forhandleren med en gang.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!

Bruk

Med **medisana HU 662** varmelaken kan du på en behagelig måte bli varm og få redusert spenningene i kroppen. Bruken fremmer blodgjennomstrømning i stramme muskler, og velvære etter en anstrengende dag. Varmelakenet gir en behagelig temperatur i sengen slik at du sovner raskt og uten spenninger i kroppen.
Legg varmelakenet flatt på madrassen. På varmelakenet er det festet fire gummibånd. Bruk disse båndene til å feste varmelakenet til madrassen i hjørnene. Pass på at varmelakenet ligger stramt på madrassen både på langs og på tvers og at det ikke dannes folder i løpet av brukstiden. Legg et vanlig laken over. Slik kan varmelakenet best overføre varmen. Kontroller at varmelakenet sitter korrekt før bruk!
Lakenet skal bare brukes når det ligger flatt utbrettet. Varmelakenet er utstyrt med en elektrisk temperaturkontroll som regulerer temperaturen i henhold til innstilt temperaturnivå.

Drift

Vi anbefaler at varmelakenet slås på 30 minutter før det skal brukes i sengen. Sett støpselet i stikkontakten og skyv bryteren ❷ fra posisjon **0** til posisjon **1**. Lampen ❶ lyser grønt. Når du skyver bryteren opp og ned til de enkelte nivåene blinker kontrollampen 2x kort før den lyser kontinuerlig.
Litt etter litt merker du oppvarmingen fra lakenet, som blir sterkere med et vanlig laken oppå. Hvis du ønsker en høyere temperatur, skyver du bryteren ❷ videre til posisjon **2, 3, 4, 5** eller posisjon **6**. Hvis du synes varmelakenet blir for varmt, skyver du bryteren tilbake til posisjon **5, 4, 3, 2** eller posisjon **1**.
Enheten er laget slik at nivå **3 - 6** er ment for oppvarming og bare nivå **1** for kontinuerlig drift. Etter cirka 180 minutter i kontinuerlig drift slår varmelakenet seg automatisk av.
For å slå av enheten, skyver du bryteren ❷ tilbake til posisjon **0**. En sluknet lampe signaliserer at enheten er avslått. Trekk deretter støpselet ut av stikkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

- Før du rengjør varmelakenet tar du ut støpselet og lar det kjøle ned i minst 10 minutter.
- Varmelakenet er utrustet med en avtagbar bryterenhet (HU 662). Fjern bryterenheten fra varmelakenet ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmelakenet.
- Rengjør varmelakenet i tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmelakenet tørke på et flatt underlag etter rengjøring.
- Benytt varmelakenet først når det er helt tørt igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmelakenet.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- La varmelakenet kjøle seg helt ned før du legger det bort.
- Ikke brett det tett sammen. Oppbevar varmelakenet sammenlagt i originalforpakningen på et rent og tørt sted.

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, ved et lokalt mottaksted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** varmeunderseng HU 662
Strømtilførsel:	220-240V~, 50 Hz
Varmeeffekt:	100 Watt
Autom. avkobling:	Etter ca. 180 minutter
Mål ca:	150 x 80 cm
Vekt ca:	0,9 kg
Bruksforhold:	Skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen
Lagringsforhold:	Utbrettet, rent og tørt
Artikkel-nr.:	61220
EAN-nr.:	40 15588 61220 6

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana-** produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.

4. Følgende er utelukket fra garantien:
   a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
   b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
   c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
   d. reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

NO/DK

medisana

DK Brugsanvisning
Sengevarmer HU 662

Apparat og betjeningselementer



❶ LED-indikator
❷ Betjeningsenhed med skydekontakt
❸ Tilslutningskabel

Tegnforklaring

Anvend ikke sengevarmeren hvis den er bukket sammen eller foldet!

Stik aldrig nåle ind i sengevarmeren!

Ikke egnet til børn under 3 år!

Anvend kun sengevarmeren i lukkede rum!

Sengevarmeren kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!

Må ikke bleges!

Sengevarmeren må ikke tørres i tørretumbler!

Sengevarmeren må ikke stryges!

Kemisk rens forbudt!

VIGTIGT!
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

HENVISNING
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

LOT-nummer

Producent

Genbrugssymboler / Koder:
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.

- Tjek sengevarmeren grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.
- Tag ikke varmetæppet i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på apparatet, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke går i gang.
- Apparatet må kun bruges med den tilhørende betjeningsenhed (HU 662).
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Sengevarmeren må ikke bøjes, bukkes, foldes ind under madrassen eller på anden vis integreres i sengen.
- Sengevarmeren er forsynet med fire påsyede gummibånd. Brug disse fire bånd til at fastgøre sengevarmeren til madrassens fire hjørner. Sørg for, at sengevarmeren ligger stramt henover madrassen både på langs og på tværs. Sengevarmeren må ikke på noget tidspunkt være foldet sammen/ligge i lag. Tjek at sengevarmeren ligger korrekt, inden du lægger dig i sengen!
- Betjeningsenheden og ledningen må ikke ligge oven på eller under sengevarmeren under brug, ligesom de heller ikke på anden måde må tildækkes.
- Hvis sengevarmeren skal anvendes på en elevationsseng, skal du først tjekke, at strømkablet og sengevarmeren ikke kan blive fastklemt i hæve/sænke-mekanismen eller blive presset sammen, når sengen justeres.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i sengevarmeren.
- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Apparatet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.
- Anvend aldrig apparatet uden opsyn.
- Ved langvarig anvendelse med høj varmeintensitet er der risiko for hudforbrændinger.
- Tag aldrig fat i en sengevarmer, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Hold strømkablet væk fra varme overflader.
- Bær, træk eller drej aldrig sengevarmeren ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Brug ikke sengevarmeren i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Forsøg aldrig selv at reparere sengevarmeren i tilfælde af driftsforstyrrelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- Lad altid sengevarmeren køle helt af, før du pakker den væk. Den må ikke foldes stramt sammen.
- Når du ikke bruger apparatet, skal du opbevare det som følger: Opbevar apparatet i den originale emballage på en sikker, ren, kølig og tør plads.
- Læg strømledningen omhyggeligt sammen for at undgå kabelbrud. Læg ikke genstande oven på apparatet under opbevaringen.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brugen af sengevarmeren, bedes du henvende dig til din læge inden du tager sengevarmeren i brug.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges til medicinske formål på sygehuse.

Leveringsomfang

Start med at kontrolle, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Følgende indgår i leveringsomfanget:
- 1 **medisana** sengevarmer med aftageligt kontaktpanel
- 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Brug

Med **medisana sengevarmeren HU 662** kan du omslutte hele kroppen med en afslappende varme. Anvendelsen stimulerer blodcirkulationen i spændte muskelområder, hvilket bevirker velvære og afslapning efter en lang og anstrengende dag. Sengevarmeren søger for en veltempereret seng, det gør det nemt at slappe af og falde i søvn.
Bred sengevarmeren fladt ud på madrassen. Sengevarmeren er forsynet med fire påsyede gummibånd. Brug disse fire bånd til at fastgøre sengevarmeren til madrassens fire hjørner. Sørg for, at sengevarmeren ligger stramt henover madrassen både på langs og på tværs. Sengevarmeren må ikke på noget tidspunkt være foldet sammen/ligge i lag. Læg et lagen ovenpå sengevarmeren. På den måde kan sengevarmeren bedst afgive sin varme. Tjek at sengevarmeren ligger korrekt, inden du lægger dig i sengen!

Sengevarmeren må kun anvendes i udbredt tilstand. Sengevarmeren er udstyret med en elektrisk temperaturkontrol, der regulerer den indstillede temperatur i henhold til det valgte intensitetsniveau.

Drift

Vi anbefaler dig at tænde sengevarmeren 30 minutter før du går i seng. Kom stikket i stikdåsen, og skub skydekontakten ❷ fra position **0** hen på position **1**. Kontrollampen ❶ lyser nu. Når du skifter mellem de forskellige intensitetsniveauer blinker kontrollampen kort 2 gange, hvorefter den går over til at lyse konstant.
Du mærker en gradvis opvarmning af sengevarmeren. Varmeeffekten bliver endnu tydeligere, hvis sengevarmeren dækkes af en dyne. Hvis du ønsker en højere temperatur, skubber du kontakten ❷ hen til position **2, 3, 4, 5** eller position **6**. Hvis sengevarmeren føles for varm, skubber du kontakten tilbage på position **5, 4, 3, 2** eller position **1**.
I henhold til apparatets design er trin **3 - 6** beregnet til opvarmning, mens trin **1** er beregnet til kontinuerlig drift. Efter ca. 180 minutters kontinuerlig drift slukkes sengevarmeren automatisk.
Du slukker apparatet ved at skubbe kontakten ❷ tilbage på **0**. Når kontrollampen slukkes, er apparatet er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør sengevarmeren, skal du trække stikket ud og lade den køle af i mindst 10 minutter.
- Sengevarmeren er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (HU 662). Adskil kontaktpanelet fra sengevarmeren ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på sengevarmeren.
- Rengør sengevarmeren i tør tilstand (med en blød børste) eller i henhold til de påtrykte plejeanvisninger.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad sengevarmeren tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først sengevarmeren igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til sengevarmeren.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Lad altid sengevarmeren køle helt af, før du pakker den væk.
- Den må ikke foldes stramt sammen. Opbevar så vidt muligt sengevarmeren foldet sammen og anbragt i den originale emballage på en ren og tør plads.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** sengevarmer HU 662
Strømforsyning.	220-240V~, 50 Hz
Varmeeffekt:	100 watt
Autom. slukning:	efter ca. 180 minutter
Mål ca.:	150 x 80 cm
Vægt ca.:	0,9 kg
Driftsbetingelser:	Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen Foldet
Opbevaringsbetingelser:	ud, ren og tør
Artikel-nr.:	61220
EAN-nr.:	40 15588 61220 6

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.
Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.

2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.

3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.

4. Udelukket fra garantien er:
   a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
   b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
   c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
   d. reservedele, der er underlagt normal slitage.

5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

PL/CZ

medisana®

PL Instrukcja obsługi
Koc elektryczny HU 662

Urządzenie i elementy obsługi



❶ Kontrolka LED
❷ Wyłącznik suwakowy
❸ Przewód przyłączeniowy

Objaśnienie symboli

Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!

Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!

Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!

Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Pranie delikatne 30°!

Nie bielić!

Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!

Nie prasuj koca elektrycznego!

Nie czyść chemicznie!

UWAGA!
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lubu szkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasa ochrony II

numer LOT

Wytwórca

Symbole / kody recyclingu
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Przed użyciem urządzenia należy dokładnie prze-czytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan wkładu rozgrzewającego pod względem ewentualnego zużycia lub powstania szkód.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- To urządzenie można używać tylko z przełącznikiem HU 662.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Do koca elektrycznego przyszyte są cztery gumowe tasiemki.
- Użyj tych tasiemek do zamocowania koca elektrycznego na narożnikach materaca. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka!
- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy przewód zasilający i koc elektryczny nie są skręcone lub zakleszczone między okuciami łóżka.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej koca elektrycznego.
- Zbyt długie stosowanie koc ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Nie wyjmuj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry.
- Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Uszkodzony koc zwróć do sklepu, w którym został zakupiony. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę medisana, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, przechowuj je w następujący sposób:
  - Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu, w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.
  - Złóż starannie przewód zasilający, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
  - Nie obciążaj przechowywanego urządzenia przez odkładanie na niego innych przedmiotów.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.

Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnej nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.
W zakres dostawy wchodzą:

- 1 **medisana** Koc elektryczny z odłączanym zespołem przełączającym
- 1 instrukcja obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci.
Grozi uduszeniem!

Stosowanie

Koc elektryczny medisana HU 662 służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Koc elektryczny nagrzewa łóżko do przyjemnej temperatury, zwiększając relaks i przyspieszając zaśnięcie. Rozłóż koc elektryczny płasko na materacu. Do koca elektrycznego przyszyte są cztery gumowe tasiemki. Użyj tych tasiemek do zamocowania koca elektrycznego na narożnikach materaca. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Połóż na koc prześcieradło. Dzięki temu koc elektryczny będzie optymalnie oddawał swoje ciepło. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka! Stosować zawsze płasko rozłożony koc. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik elektryczny, który reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury.

Obsługa

Zalecamy włączenie koca elektrycznego na 30 min przed pójściem do łóżka.
Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesuń przełącznik z pozycji 0 na pozycję 1. Zapala lampka kontrolna ❶. Podczas przełączania na wyższy lub niższy poziom za każdym razem 2 razy krótko zamiga lampka kontrolna, a potem świeci się na stałe. Odczujesz stopniowy wzrost temperatury koca; nagrzewanie nasili się, jeżeli koc zostanie przykryty dodatkową narzutą. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesuń przełącznik na pozycję 2, 3, 4, 5 lub 6. Jeżeli koc elektryczny jest za ciepły, przesuń przełącznik z powrotem na pozycję 5, 4, 3, 2 lub 1. Poziom 3 -6 służy do podgrzewania, tylko a poziom **1** - do pracy ciągłej. Po ok. 180 min. ciągłej pracy koc elektryczny wyłącza się automatycznie.
Aby wyłączyć urządzenie, przesuń przełącznik na pozycję 0. Zgaszona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Czyszczenie ipielęgnacja

- Przed czyszczeniem koca wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Koca elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (HU 662). Zasilanie należy odłączyć od koca wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Do czyszczenia koca można użyć miękkiej szczotki z nadrukowanymi wskazówkami pielęgnacji.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Aby wysuszyć koc, rozłóż go płasko na podkład wchłaniający wilgoć.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Przewód zasilający należy podłączyć do koca grzewczej tak, jak wskazuje poniżej zamieszczonym zdjęciu.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie.
- Koc należy składać luźno. Przechowuj złożony koc najlepiej w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi.
Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** Koc elektryczny HU 662
Zasilanie:	220-240V~, 50 Hz
Moc grzewcza:	100 Watt
Autom. wyłączanie:	po ok. 180 minutach
Wymiary ok.:	150 x 80 cm
Ciężar ok.:	0,9 kg
Warunki użycia:	tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi
Warunki przechowywania:	w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu:	61220
Nr EAN:	40 15588 61220 6

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć siędo specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **medisana** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.

2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.

3. Poprzez wykonanie uługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.

4. Gwarancji nie podlegają:
- **a.** wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
- **b.** Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważ nione osoby trzecie.
- **c.** Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
- **d.** Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.

5. Odpowiedzialnośćza pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.

PL/CZ

medisana®

CZ Návod k použití
Vyhřívací prostěradlo HU 662

Přístroj a ovládací prvky



❶ LED indikátor provozního stavu
❷ Posuvný spínač
❸ Přívodní kabel

Vysvětlivky symbolů

Nevpichujte do vyhřívacího prostěradla žádné jehly nebo špendlíky!

Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo pokud je složené nebo pokrčené!

Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!

Používejte vyhřívací prostěradlo pouze v uzavřených místnostech!

30° jemné prádlo!

Nebělit!

Vyhřívací prostěradlo nesmíte sušit v sušičce!

Vyhřívací prostěradlo nesmíte žehlit!

Nečistit chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.

POZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Krytí II

LOT Číslo šarže

Výrobce

Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

- Před každým použitím pečlivě vyhřívanou podložku zkontrolujte, zda není opotřebená nebo poškozená.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se zdá být opotřebené, poškozené nebo nevhodně používané, včetně spínače a kabelů, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Přístroj smíte používat pouze se spínací jednotkou HU 662.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Vyhřívací prostěradlo nesmíte používat složené, pokrčené, zastlané do postele nebo založené za matraci.
- Na vyhřívacím prostěradle jsou našité čtyři gumové pásky.
- Použijte tyto pásky k napnutí vyhřívacího prostěradla v rozích matrace. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát!
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na prostěradle nebo pod prostěradlem a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Postarejte se o to, aby před použitím v polohovací posteli nedošlo k přivření síťového kabelu a vyhřívacího prostěradla kloubovými závěsy nebo přestavováním postele k pokrčení vyhřívacího prostěradla.
- Do prostěradla nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zapnuté prostěradlo nenechávejte bez dozoru.
- Příliš dlouhé používání prostěradla s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Nikdy se nedotýkejte prostěradla, které spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Vyhřívací prostěradlo nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivřít.
- Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Prostěradlo smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suché.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Odevzdejte vadné vyhřívací prostěradlo svému prodejci. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechejte je zcela vychladnout. Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů.
- Nepoužívaný přístroj uschovejte takto:
  - Skladujte přístroj nejlépe v originálním obalu na čistém, chladném, suchém a bezpečném místě.
  - Při ukládání přívodního kabelu dávejte pozor, aby nedošlo k jeho poškození.
  - Na uskladněný přístroj nepokládejte žádné další předměty.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití prostěradla vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jeho použití s lékařem.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušte.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte nejprve, zda je přístrojkompletnía není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska.
K rozsahu dodávky patří:

- 1 **medisana** Vyhřívací prostěradlo s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!

Použití

Vyhřívací prostěradlo medisana HU 662 umožňuje jemné prohřátí a uvol-nění celého těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni. Vyhřívací prostěradlo příjemně temperuje postel, takže se uvolníte a rychle usnete. Rozprostřete vyhřívací prostěradlo na matraci. Na vyhřívacím prostěradle jsou našité čtyři gumové pásky. Použijte tyto pásky k napnutí vyhřívacího prostěradla v rozích matrace. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Rozprostřete na vyhřívací prostěradlo ložní prádlo. Tím umožníte lepší předávání tepla. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát! Prostěradlo smíte použít pouze zcela rozprostřené a natažené. Vyhřívací prostěradlo je vybaveno elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

Provoz

Vyhřívanou podložku na matraci doporučujeme zapnout 30 minut před ulehnutím do postele. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a přepněte posuvný spínač ❷ z polohy **0** do polohy **1**. Rozsvítí se indikátor provozního stavu ❶. Při přepnutí na vyšší nebo nižší stupeň kontrolka dvakrát zabliká a poté svítí nepřerušovaně.
Ucítíte, jak se podložka pomalu zahřívá. Zahřívání je zřetelnější, když je podložka pod přikrývkou. Chcete-li zvýšit teplotu, posuňte spínač ❷ dále do polohy **2, 3, 4, 5** nebo **6**. Pokud máte pocit, že se vyhřívaná podložka na matraci zahřívá na příliš vysokou teplotu, přepněte spínač zpět do polohy **5, 4, 3, 2** nebo **1**.
Přístroj je koncipován tak, že stupně **3–6** jsou určeny pro zahřívání a pouze stupně **1** pro trvalý provoz. Po cca 180 minutách trvalého provozu se vyhřívaná podložka na matraci automaticky vypne.
Chcete-li přístroj vypnout, přepněte spínač ❷ zpět do polohy **0**. Zhasnutí indikátoru provozního stavu signalizuje, že je přístroj vypnutý. Poté vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Čištění a péče

- Dříve, než budete prostěradlo čistit, vypněte je, vytáhněte zástrčku a nechejte je vychladnout.
- Vyhřívaný polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HU 662). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívaném polštáři.
- Vyhřívaný polštář čistěte na sucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle otištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Při sušení prostěradlo rozložte na savou podložku.
- Výrobek znovu použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Jakmile je vyhřívací prostěradlo zcela suché, opět správně připojte jednotku se spínači k vyhřívacímu prostěradlu.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechejte je zcela vychladnout.
- Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů. Prostěradlo skladujte nejlépe složené v originální krabici na čistém a suchém místě.

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředí. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model:	**medisana** Vyhřívací prostěradlo HU 662
Napájení:	220-240V~, 50 Hz
Topný výkoncaa:	100 wattů
Automatické vypnutí:	po cca. 180 minutách
Rozměry cca.:	150 x 80 cm
Hmotnost cca.:	0,9 kg
Provozní podmínky:	Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky:	Rozprostřené, čisté a suché
Číslo výrobku:	61220
Číslo EAN:	40 15588 61220 6

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.

2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.

3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.

4. Ze záruky jsou vyloučené:
   - **a.** veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   - **b.** závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   - **c.** závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   - **d.** součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.

SK/SI

medisana®

SK Návod na použitie
Vyhrievacia podložka HU 662

Prístroj a ovládacie prvky



❶ prevádzková LED kontrolka
❷ posuvný spínač
❸ Pripájací kábel

Vysvetlenie značiek

Vyhrievaciu podložku nepoužívajte zloženú alebo poskladanú!

Do vyhrievacej podložky nestrkajte ihly!

Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Vyhrievaciu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Vyhrievacia podložka sa môže prať pri teplote max. 30 °C na šetrnom programe!

Nebieliť!

Vyhrievacia podložka sa nesmie sušiť v sušičke!

Vyhrievacia podložka sa nesmie žehliť!

Nečistite chemicky!

DÔLEŽITÉ
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.

VÝSTRAHA
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

LOT číslo

Výrobca

Symboly recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Pred každým použitím pozorne skontrolujte vyhrievaciu podložku, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Keď na prístroji, spínači alebo káblі zistíte opotrebovania, poškodenia alebo známky nesprávneho použitia alebo keď prístroj nefunguje, neuvádzajte ho do prevádzky.
- Prístroj sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou (HU 662).
- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vaším sieťovým napätím.
- Vyhrievacia podložka sa nesmie používať zložená, zalomená, zasunutá do postele alebo ovinutá okolo matraca.
- Na vyhrievacej podložke sa nachádzajú štyri prišité gumové pásy. Tieto pásy použite na napnutie vyhrievacej podložky na rohoch matraca. Dbajte na to, aby vyhrievacia podložka priliehala k matracu napnuto v pozdĺžnom a priečnom smere a aby sa počas celého používania nevytvárali záhyby. Pred každým použitím postele skontrolujte správnu polohu!
- Spínač a prívod nesmú byť počas prevádzky uložené na vyhrievacej podložke alebo pod ňou alebo byť iným spôsobom prekryté.
- Pre použitím na prestaviteľnej posteli skontrolujte, či nie je sieťový kábel a samotná vyhrievacia podložka zaseknutý/á v závesoch alebo sa pri prestavení nezosunie.
- Do vyhrievacej podložky sa nesmú dávať ani zapichávať žiadne zatváracie špendlíky alebo iné špicaté alebo ostré predmety.
- Prístroj nenasadzujte deťom, postihnutým alebo spiacim osobám, ako aj ľudom necitlivým na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti staršie ako 3 roky, iba ak by rodič alebo iná dozerajúca osoba vopred nastavila spínaciu jednotku a dieťa by bolo dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Vyhrievaciu podložku nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Príliš dlhé používanie prístroja pri nastavení vysokej hodnoty môže spôsobiť popálenia kože.
- Nechytajte vyhrievaciu podložku, ktorá spadla do vody. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťový kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Vyhrievaciu podložku nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel a kábel nepriviérajte.
- Vyhrievaciu podložku nepoužívajte v mokrom stave a používajte ju len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a podobne).
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- V prípade poruchy podložku neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Keď je sieťový kábel poškodený, môže ho vymeniť len spoločnosť **medisana**, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Skôr ako vyhrievaciu podložku odložíte, nechajte ju úplne vychladnúť. Neskladajte ju na tesno.
- Keď prístroj nepoužívate, uschovajte ho nasledovne: Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.
- Elektrický kábel starostlivo poskladajte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu. Prístroj nezaťažujte tým, že naň počas skladovania uložíte predmety.
- Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím podložky sa poraďte so svojím lekárom.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na zdravotnícke účely v nemocniciach.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Obsah balenia:
- 1 vyhrievacia podložka **medisana** s odnímateľnou spínacou jednotkou
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom!
Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

Použitie

Vyhrievacou podložkou **medisana HU 662** môžete jemne rozohriať a uvoľniť celé telo. Použitie podporuje prekrvenie v stuhnutom svalstve a dobrý pocit po náročnom dni. Vyhrievacia podložka príjemne temperuje posteľ, takže uvoľnene a rýchlo zaspíte.
Vyhrievaciu podložku vyrovnane rozprestrite na matrac. Na vyhrievacej podložke sa nachádzajú štyri prišité gumové pásy. Tieto pásy použite na napnutie vyhrievacej podložky na rohoch matraca. Dbajte na to, aby vyhrievacia podložka priliehala k matracu napnuto v pozdĺžnom a priečnom smere a aby sa počas celého používania nevytvárali záhyby. Na to rozprestrite posteľnú plachtu. Tak môže vyhrievacia podložka najlepšie odovzdávať svoje teplo. Pred každým použitím postele skontrolujte správnu polohu!
Podložka sa môže používať len v plochom vystretom stave. Vyhrievacia podložka je vybavená elektrickou kontrolou teploty, ktorá reguluje nastavenú teplotu podľa zvoleného stupňa spínania.

Prevádzka

Odporúčame zapnúť vyhrievaciu podložku 30 minút pred tým, ako pôjdete do postele. Sieťový konektor zasuňte do zásuvky a posuvný spínač ❷ posuňte z pozície **0** do pozície **1**. Rozsvieti sa prevádzkový indikátor ❶. Pri prepínaní na jednotlivé stupne kontrolka vždy 2x krátko zabliká a potom svieti kontinuálne ďalej.
Pocítite postupné zahrievanie podložky, ktoré bude výraznejšie, keď sa zakryjete prikrývkou. Ak si želáte vyššiu teplotu, posuňte spínač ❷ ďalej do pozície **2, 3, 4, 5** alebo pozície **6**. Ak cítite, že sa vyhrievacia podložka rozohriala príliš, posuňte spínač späť do pozície**5, 4, 3, 2** alebo pozície **1**.
Prístroj je koncipovaný tak, že stupeň **3 – 6** je určený na rozohriatie a len stupeň **1** na nepretržitú prevádzku. Približne po 180 minútach nepretržitej prevádzky sa vyhrievacia podložka automaticky vypne.
Na vypnutie prístroja posuňte spínač ❷ späť do pozície **0**. Zhasnutie prevádzkového indikátora signalizuje, že je prístroj vypnutý. Potom vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

Čistenie a údržba

- Skôr ako budete vyhrievaciu podložku čistiť, vytiahnite sieťový konektor a podložku nechajte vychladnúť min. 10 minút.
- Vyhrievacia podložka je vybavená odnímateľnou spínacou jednotkou (HU 662) . Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacej podložky tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektoru na vyhrievacej podložke.
- Vyhrievaciu podložku čistite nasucho (mäkkou kefkou) alebo podľa údržbových pokynov, ktoré sú na nej vytlačené.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievaciu podložku nechajte po praní vyschnúť rozprestretú na rovnom podklade.
- Vyhrievaciu podložku použite znova až vtedy, keď je úplne suchá.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievacej podložke.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Skôr ako vyhrievaciu podložku odložíte, nechajte ju úplne vychladnúť.
- Neskladajte ju na tesno. Podložku uschovajte najlepšie zloženú v originálnom kartóne na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojom meste alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	**medisana** Vyhrievacia podložka HU 662
Napájanie prúdom:	220-240V~, 50 Hz
Výhrevný výkon:	100 wattov
Autom. vypnutie:	po cca 180 minútach
Rozmery cca:	150 x 80 cm
Hmotnosť cca:	0,9 kg
Prevádzkové podmienky:	Používajte iba v suchých priestoroch podľa návodu na použitie Rozložené,
Skladovacie podmienky:	čisté a suché miesto
Č. výrobku:	61220
Č. EAN:	40 15588 61220 6

V súvislosti s neustálymi vylepšeniami výrobku si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak by ste museli prístroj zaslať, uveďte, prosím, o akú poruchu ide a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 rokov. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.

3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.

4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.

5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMECKO

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.

SK/SI

medisana

SI Navodila za uporabo
Grelna pododeja HU 662

Naprava in upravljalni elementi



❶ LED obratovalni prikaz
❷ Upravljalni del z drsnim stikalom
❸ Priključni kabel

Razlaga simbolov

Grelne pododeje ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!

V grelno pododejo ne zabadajte igel!

0-3 Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!

Grelno pododejo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

30 Grelno pododejo lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne belite!

Prepovedano sušenje grelne pododeje v sušilnem stroju!

Grelne pododeje ni dovoljeno likati!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

OPOZORILO
Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR
Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.

Razred zaščite II

LOT LOT številka

Proizvajalec

Simboli/kode za recikliranje:
so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna pododeja znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na napravi, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 662).
- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Grelne pododeje ne smete uporabljati zmečkane, prepognjene, če je pritrjena na posteljo ali ovita okoli vzmetnice.
- Na grelni pododeji se nahajajo štirje prišiti gumijasti trakovi. Uporabite te trakove, da grelno pododejo napnete okrog vogalov vzmetnice. Bodite pozorni, da grelna pododeja na vzmetnici leži po dolžini in prečno napeto in se med celotno uporabo ne zmečka. Pravilno namestitev na vzmetnico vedno preverite pred spanjem.
- Stikala in kabla med delovanjem grelne odeje ne polagajte nanjo ali pod njo ali ju na kak drug način prekrivajte.
- Pred uporabo se prepričajte, da pred uporabo na nastavljivi postelji, omrežni kabel in grelna pododeja nista stisnjena med tečaje ali pa, da zaradi prestavitve pododeja ni stisnjena skupaj.
- Na grelno pododejo ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Naprave ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne odeje ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Pododeje nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Predolga uporaba naprave z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Ne segajte po pododeji, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Ob transportu, grelne pododeje nikoli ne držite za kabel. Nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Grelne pododeje ne uporabljajte, če niste suhi, uporaba je dovoljena samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- V primeru motnje, pododeje ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo **medisana**, pooblaščen prodajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se tako preprečijo tveganja.
- Preden grelno pododejo pospravite, počakajte, da se popolnoma ohladi. Ne zložite je zelo na tesno.
- Če naprave ne uporabljate, potem jo shranite, kot sledi: Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.
- Kabel za napajanje skrbno zložite skupaj, da preprečite zlom prelom kabla. Naprave ne obremenjujte tako, da bi med skladiščenjem nanjo odlagali predmete.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo pododeje posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in je ni dovoljeno uporabljati v medicinske namene ali v bolnišnicah.

Obseg dobave

Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.

V obseg dobave sodijo:
- 1 **medisana** Grelna pododeja
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO
Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok!
Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Z grelno pododejo **medisana HU 662** lahko celotno telo nežno segrejete in sprostite. Uporaba spodbuja prekrvavitev zakrčenih mišičnih sklopov in poskrbi za dobro počutje po napornem dnevu. Grelna pododeja zagotavlja prijetno temperaturo postelje, tako boste sproščeno in hitro zaspali.
Grelno pododejo plosko položite na vzmetnico. Na grelni pododeji se nahajajo štirje prišiti gumijasti trakovi. Uporabite te trakove, da grelno pododejo napnete okrog vogalov vzmetnice. Bodite pozorni, da grelna pododeja na vzmetnici leži po dolžini in prečno napeto in se med celotno uporabo ne zmečka. Preko nje razprostrite rjuho. Tako bo grelna pododeja svojo toploto oddajala najlažje. Pravilno namestitev na vzmetnico vedno preverite pred spanjem.
Grelno pododejo smete uporabljati samo na plosko položeni vzmetnici. Grelna pododeja je opremljena z električno enoto, ki nadzoruje temperaturo, ki ste jo nastavili in je skladna z izbrano stopnjo na stikalu.

Obratovanje

Priporočamo, da pododejo vklopite 30 minut preden greste v posteljo. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in pomaknite drsno stikalo ❷ od položaja **0** na položaj **1**. Operativni indikator ❶ sveti. Pri preklapljanju naprej ali nazaj po posameznih stopnjah bo kontrolna lučka utripnila 2x in nato neprekinjeno sveti naprej.
Občutili boste postopno segrevanje pododeje, ki postane bolj intenzivno, če je pokrita še z nadodejo. Če želite višjo temperaturo, potem potisnite drsnik ❷ naprej na položaj **2, 3, 4, 5** ali na položaj **6**. Če vam grelna pododeja postane prevroča, potem stikalo potisnite nazaj na položaj **5, 4, 3, 2** ali položaj **1**.
Naprava je zasnovana tako, da je stopnja **3 - 6** določena za segrevanje in samo stopnja **1** je namenjena za neprekinjeno delovanje. Po pribl. 180 minutah neprekinjenega delovanja se grelna pododeja samodejno izklopi.
Če želite napravo izklopiti, premaknite stikalo ❷ nazaj na pozicijo **0**. Ko operativni indikator ugasne, to pomeni, da je tudi naprava izklopljena. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem grelne pododeje, izvlecite omrežni vtič in jo pustite najmanj 10 minut ohlajati.
- Grelna pododeja je opremljena s snemljivo enoto s stikalom (HU 662). Enoto s stikalom ločite od grelne pododeje tako, da iz vtič pododeje izvlečete povezovalni kabel.
- Grelno pododejo kraljeve velikosti čistite samo na suho (z mehko ščetko) ali v skladu z natisnjenimi navodili za nego.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno pododejo razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno pododejo ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno pododejo.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Preden grelno pododejo pospravite, počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Ne zložite je zelo na tesno. Priporočamo, da pododejo shranjujete zloženo v originalnem kartonu na čistem in suhem mestu.

Odlaganje

Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan vse električne in elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne odložiti na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Grelna pododeja HU 662
Napajanje:	220-240V~, 50 Hz
Zmogljivost ogrevanja:	100 vatov
Samod. Izklop:	po pribl. 180 minutah
Velikosti pribl.:	150 x 80 cm
Teža pribl.:	0,9 kg
Pogoji uporabe:	Uporabljati samo v suhih prostorih v skladu z navodili za uporabo, čisto in suho
Pogoji skladiščenja:	
Artikel štev.:	61220
EAN št.:	40 15588 61220 6

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu www.medisana.com

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.
Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.

2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.

3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.

4. Iz garancije je izključeno naslednje:
- **a.** Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- **b.** Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
- **c.** Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
- **d.** Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

HR/HU

medisana

HR Upute o uporabi
Grijaća podplahta HU 662

Uređaj i elementi za upravljanje



❶ LED indikator rada
❷ Upravljački element s kliznim prekidačem (sklopkom)
❸ Priključni kabel

Objašnjenje znakova

Ne primjenjujte električnu, grijaću podlogu za krevet ako je nabrana ili preklopljena!

U električnu, grijaću podlogu za krevet ne ubadajte igle!

Podloga nije prikladna za malu djecu mlađu od 3 godine!

Rabite električnu, grijaću podlogu za krevet samo u zatvorenim prostorijama!

Grijaća podloga za krevet može se prati na temperaturi od najviše 30°C kao osjetljivo rublje!

Proizvod ne bijeljeti!

Grijaću podlogu za krevet se ne smije sušiti u sušilici!

Grijaću podlogu za krevet se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE

Proizvođač

Simboli za reciklažu / kodovi:
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

HR Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

- **Prije svake njezine primjene, pažljivo provjerite ima li na električnoj podplahti znakova pohabanosti i/ili oštećenja.**
- Uređaj ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom uređaju, prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Uređaj se smije koristiti samo uz pripadajuću jedinicu za uključivanje (HP 662).
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da se električni napon naveden na njegovoj etiketi podudara s naponom vašeg izvora električne energije.
- Grijaću podplahtu ne smije se presavijati, gužvati, grubo (pr)otresati po krevetu ili uključivati da radi omotanu oko madraca.
- Na grijaćoj podplahti nalaze se četiri prišivene gumene trake. Koristite te trake u svrhu zatezanja grijaće podplahte za kutove madraca. Vodite računa o tome da grijaća podplahta na madracu bude i po dužini i po širini zategnuta i da se ista cijelo vrijeme dok ju koristite odn. tijekom rada ne (z)gužva. Provjerite ispravnost njezinog položaja (nalijeganja) neposredno prije odlaska u krevet!
- Prekidač i kabelske vodove tijekom rada uređaja ne smijete odložiti iznad grijaće podplahte ili ispod nje, odnosno njih se ne smije na bilo koji drugi način prekriti.
- Prije upotrebe na podesivom krevetu, vodite računa o tome da vam šarke ne priklješte mrežni kabel i samu grijaću podplahtu ili da oni prilikom njihovog namještanja ne ostanu nabrani/zgužvani.
- Na električnu podplahtu ne smiju se stavljati niti u nju ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti osobe neosjetljive na toplinu, jer oni ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Uređaj isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi iznad 3 godine, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili postavku grijanja na prekidaču ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja upravljačke jedinice.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Grijaću podplahtu nikada ne koristite bez nadzora.
- Uređaj uz predugo trajanje grijanja na namještenoj visokoj temperaturi može uzrokovati opekline kože.
- Ne posežite za električnom podplahtom koja vam je pala u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Električnu, grijaću podplahtu nikada ne nosite, povlačite ili okrećite pridržavajući ju o mrežni kabel i pripazite da mrežni kabel ne bude prignječen.
- Ne rabite grijaću podplahtu ako je mokra i primjenjujte je samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Prekidač (sklopka) i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- U slučaju smetnji, grijaću podplahtu ne popravljajte sami. Popravke smiju vršiti samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo **medisana** ovlašteni specijalizirani prodavač ili odgovarajuće kvalificirano osoblje kako bi se spriječile opasnosti.
- Prije nego što ju pospremite pustite grijaću podplahtu da se potpuno ohladi. Nemojte ju složiti previše preklapajući.
- Ako uređaj ne koristite, čuvajte ga na sljedeći način: Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.
- Mrežni kabel pažljivo (na)motajte kako biste izbjegli njegov lom. Tijekom skladištenja ne opterećujte uređaj stavljajući na njega predmete.
- Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije upotrebe električne podplahte sa svojim liječnikom.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, informirajte svog liječnika o tome. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- U slučaju da upotrebu električne podplahte doživljavate neugodnom ili bolnom, s time odmah prekinite.
- Uređaj je predviđen samo za upotrebu u privatnim kućanstvima i ne smije se rabiti u bolnicama u medicinske svrhe.

Opseg isporuke

Prvo provjerite je li električna podloga u cijelosti isporučena i ima li na njoj bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne rabite električnu podlogu i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu.

U opseg isporuke pripada:
- 1 **medisana Grijaća podplahta** s od vojivim kontrolnim upravljačem
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!
Postoji opasnost od gušenja!

Upotreba

Uz grijaću podplahtu **medisana HU 662** možete cijelo svoje tijelo ugodno zagrijati i opustiti. Njezinim se korištenjem potiče prokrvljenost u otvrdnulim područjima mišića i relaksacija nakon napornog dana. Grijaća podplahta osigurava ugodno topli krevet koji će vam omogućiti da opušteno i brzo zaspite. Grijaću podplahtu rasprostrite ravno na madrac. Na grijaćoj podplahti nalaze se četiri prišivene gumene trake. Koristite te trake u svrhu zatezanja grijaće podplahte za kutove madraca. Vodite računa o tome da grijaća podplahta na madracu bude i po dužini i po širini zategnuta i da se ista cijelo vrijeme dok ju koristite odn. tijekom rada ne (z)gužva. Preko iste rasprostrite plahtu. Tako će električna, grijaća podplahta na najbolji način moći predavati svoju toplinu. Provjerite ispravnost njezinog položaja (nalijeganja) neposredno prije odlaska u krevet!

Podplahta se smije uključiti da radi samo nakon što je potpuno rasprostrta. Grijaća podplahta opremljena je električnom kontrolom temperature (prekidač), pomoću koje se u skladu s odabranim stupnjem regulira namještena temperatura.

Rad

Preporučujemo vam da električnu podplahtu uključite 30 minuta prije odlaska u krevet. Umetnite mrežni utikač u utičnicu i pomaknite klizni prekidač ❷ iz položaja **0** u položaj **1**. Indikator rada ❶ zasvijetlit će. Kada se prebacujete na pojedini viši ili niži stupanj topline, kontrolna lampica zabljesne 2 x kratko a potom ostaje kontinuirano svijetliti.
Osjetit ćete postupno zagrijavanje podplahte, što će biti još primjetnije nakon što se pokrijete prekrivačem. Ako želite višu temperaturu, pomaknite klizni prekidač ❷ dalje u sljedeći položaj **2, 3, 4, 5** ili u položaj **6**. Kada vam se čini da se električna podplahta previše zagrijala, vratite prekidač nazad u položaj **5, 4, 3, 2** ili u položaj **1**.
Uređaj je konstruiran tako da se stupnjevi **3 – 6** koriste za zagrijavanje, dok stupnjevi **1** služi za neprekidni način rada odn. za trajno održavanje topline. Nakon otprilike 180 minuta rada u trajnog modusu, električna podplahta će se automatski isključiti.
Da biste isključili uređaj, vratite prekidač ❷ u položaj **0**. Gašenje indikatora rada (lampice) signalizira da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja električne, grijaće podloge za krevet iskopčajte mrežni utikač i pustite podlogu najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Električna, grijaća podloga za krevet opremljena je kontrolnim upravljačem za uključivanje koji se može potpuno odvojiti od podloge (HU 662). Odvojite kontrolni upravljač za uključivanje od električne, grijaće podloge za krevet na način da jednostavno izvučete spojni kabel iz utikača na samoj podlozi.
- Električnu, grijaću podlogu za krevet očistite na suho (mekanom četkom) ili u skladu s otisnutim napomenama o održavanju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja električnu, grijaću podlogu za krevet raširite po ravnoj podlozi i pustite ju tako da se osuši.
- Električnu, grijaću podlogu za krevet upotrijebite ponovno tek nakon što se potpuno osušila.
- Spojite kabel kontrolnog upravljača za uključivanje s električnom, grijaćom podlogom za krevet.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Prije nego što ju pospremite, pustite električnu grijaću podlogu za krevet da se potpuno ohladi.
- Nemojte ju složiti previše preklapajući. Najbolje je da složenu električnu, grijaću podlogu za krevet čuvate u originalnom kartonu na nekom čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje

Ova se električna podloga ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obvezatan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tomu sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svojem gradu/naselju ili na prikupljalište elektro-otpada u trgovini, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo da se obratite svom komunalnom poduzeću ili svom trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana Grijaća podplahta HU 662**
Opskrba strujom:	220-240V~, 50 Hz
Snaga grijanja:	100 W
Autom. isključivanje:	nakon ca. 180 minuta
Dimenzije, oko:	150 x 80 cm
Težina, oko:	0,9 kg
Uvjeti rada:	Primjenjivati samo u suhim prostorijama i sukladno Uputi o uporabi;
Uvjeti skladištenja:	Raširenu, čistu i suhu;
Br. artikla/proizvoda:	61220
EAN br.:	40 15588 61220 6

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici pod www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.

2. Nedostatci uslijed greške u materijalu ili u proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.

3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamijenjene dijelove.

4. Iz jamstva su isključene(-a):
- **a.** sve štete nastale zbog nestručnog rukovanja uređajem, npr. uslijed nepridržavanja Upute o uporabi;
- **b.** štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
- **c.** oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
- **d.** zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.

5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Njemačka

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.

HR/HU

medisana

HU Használati útmutató
Melegítő ágybetét HU 662

A készülék és a kezelőelemek



❶ LED-működésjelző
❷ Kezelőelem tolókapcsolóval
❸ Csatlakozókábel

Jelmagyarázat

Ne szúrjon tűt a melegítő ágybetétbe!

Ne használja a melegítő ágybetétet összegyűrve vagy összehajtva!

Kisgyermekeknél (0-3 év között) nem alkalmazható!

A melegítő ágybetétet csak zárt térben használja!

30°-os kímélő mosás!

Nem fehéríteni!

A melegítő ágybetétet nem szabad a szárítóba rakni!

A melegítő ágybetétet nem szabad vasalni!

Nem szabad vegytisztítani!

FONTOS!
Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

FIGYELEM
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Védelmi osztály II

LOT szám

Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

- **Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő ágybetétet alaposan arra vonatkozóan, hogy lát-e rajta elhasználódást és / vagy sérülést.**
- Ne használja az eszközt, ha bármilyen kopást, sérülést vagy nem rendeltetésszerű használat jeleit észleli a készüléken, a kapcsolón vagy a kábelen, vagy ha a készülék nem működik.
- A készüléket kizárólag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel (HU 662) szabad üzemeltetni.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az eszköz ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A melegítő ágybetétet nem szabad összehajtani, megtörni, behajtogatni az ágyba, vagy matrac köré tekerve működtetni.
- A melegítő ágybetétet négy rávarrott gumiszalag található. Használja ezeket a szalagokat a melegítő ágybetét matrac sarkaihoz történő kifeszítésére. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét hosszanti- és keresztirányban is feszesen illeszkedjen a matracra, és a teljes használati ideje alatt ne gyűrődjön meg. Lefekvés előtt ellenőrizze a megfelelő elhelyezkedését!
- A kapcsolót és a tápkábelt működés közben nem szabad üzem közben az ágybetéten vagy alatta elhelyezni, vagy bármilyen egyéb módon letakarni.
- Mielőtt állítható ágyon használná, győződjön meg arról, hogy a hálózati kábelt és magát a melegítő ágybetétet nem szorultak-e be a zsanérok közé, és az állítás nem préseli-e össze azokat.
- Ne helyezzen biztosítótűt vagy más éles vagy hegyes tárgyat a melegítő ágybetétre, és ne is szúrja át ilyen tárgyakkal.
- Ne használja a készüléket gyermekeken, fogyatékkal élőkön, valamint alvó vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- Az eszközt 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiánya esetén akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből fakadó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Soha ne üzemeltesse az ágybetétet felügyelet nélkül.
- A készülék magas fokozaton, túl hosszú ideig történő használata égési sérülésekhez vezethet.
- Ne nyúljon utána a vízbe esett ágybetét után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a forró felületektől.
- A melegítő ágybetétet soha ne vigye vagy húzza a hálózati kábelnél fogva, és ne szorítsa be a kábelt.
- A melegítő ágybetétet ne használja nedvesen, és csak száraz környezetben üzemeltesse (fürdőszobában ne, stb.).
- A kapcsolót és a vezetékeket nem szabad nedvességnek kitenni.
- Üzemzavar esetén ne kísérelje meg az ágybetét önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a **medisana** által meghatalmazott szakkereskedő, vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Eltárolás előtt hagyja teljesen kihűlni a melegítő ágybetétet. Ne hajtsa össze szorosan.
- Ha nem használja a készüléket, akkor az alábbiak szerint tárolja: Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.
- Gondosan tekerje fel a kábelt a kábel megtörés elkerülése érdekében. Ne terhelje a készüléket úgy, hogy tárolás közben tárgyakat helyez rá.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, az ágybetét használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa erről az orvosát. A hosszan tartó fájdalom akár egy súlyosabb betegség tünete is lehet.
- Amennyiben a termék használatát kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, úgy azonnal szakítsa meg az alkalmazást.
- A készülék kizárólag a háztartáson belüli használatra alkalmas, kórházakban gyógyászati célra nem használható.

A csomagolás tartalma

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.
A csomagoláshoz tartozik:
- 1 **medisana** Melegítő ágybetét
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Használat

A **medisana HU 662** melegítő ágybetéttel egész testét finoman felmelegítheti és ellazíthatja. A használat elősegíti a vérkeringést a merev izmok területén, és jó közérzetet biztosít egy fárasztó nap után. A melegítő ágybetét megfelelően temperálja ágyát, így nyugodtan és gyorsan el tud aludni.
A melegítő ágybetétet laposan terítse el a matracon. A melegítő ágybetéten négy rávarrott gumiszalag található. Használja ezeket a szalagokat a melegítő ágybetét matrac sarkaihoz történő kifeszítésére. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét hosszanti- és keresztirányban is feszesen illeszkedjen a matracra, és a teljes használati ideje alatt ne gyűrődjön meg. Terítsen rá lepedőt. Így a melegítő ágybetét tökéletesen le tudja adni a meleget. Lefekvés előtt ellenőrizze a megfelelő elhelyezkedését!
Az ágybetétet kizárólag laposan kiterített állapotban használja.
A melegítő ágybetét elektromos hőmérséklet-ellenőrző egységgel rendelkezik, ami a választott kapcsoló-fokozatnak megfelelően szabályozza a beállított hőmérsékletet.

Üzemeltetés

Javasoljuk, hogy 30 perccel lefekvés előtt kapcsolja be a melegítő ágybetétet. Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba, és csúsztassa a tolókapcsolót ❷ **0** pozícióból az **1**-es pozícióba. Az üzemi kijelző ❶ világítani kezd. Az egyes fokozatokba történő fel- vagy lekapcsoláskor a jelzőfény 2x rövid ideig villog, majd folyamatosan világít.
Érezni fogja az ágybetét fokozatos felmelegedését, ami még inkább észlelhető, ha takaró borítja. Amennyiben magasabb hőmérsékletet kíván elérni, tolja tovább a kapcsolót ❷ a következő pozíciókba: **2, 3, 4, 5**, vagy: **6**. Amennyiben úgy érzi, hogy a melegítő ágybetét túlzottan felmelegedett, akkor tolja vissza a kapcsolót a következő pozícióba: **5, 4, 3, 2**, vagy: **1**.
A készüléket úgy alakították ki, hogy a **3 - 6** szintek felfűtésre szolgálnak, és csak a következő fokozatok: **1** alkalmasak a folyamatos működtetésre. Kb. 180 perces folyamatos üzemeltetést követően a melegítő ágybetét automatikusan kikapcsol.
A készülék kikapcsolásához csúsztassa vissza a kapcsolót ❷ a **0** pozícióba. Ha a működésjelző kialszik, az a készülék kikapcsolt állapotát jelzi. Húzza ki ezt követően a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítő ágybetét hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A melegítő ágybetétet egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HU 662). Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából úgy, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a melegítő ágybetétet csatlakozó aljzatából.
- A melegítő ágybetétet puha, száraz kefével lehet tisztítani, vagy a rányomtatott ápolási előírásoknak megfelelően tisztítsa.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- S zárításhoz terítse ki teljesen az ágybetétet egy vízfelszívó alátétre.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- Ha a melegítő ágybetét teljesen megszáradt, akkor csatlakoztassa a kapcsolót helyesen a melegítő ágybetéthez.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- Mielőtt a melegítő ágybetétet összehajtaná és eltenné, hagyja teljesen kihűlni.
- Ne hajtsa össze szorosan. Az ágybetétet ideális esetben összehajtogatva, az eredeti csomagolásban tárolja tiszta és száraz helyen.

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** Melegítő ágybetét HU 662
Energiaellátás:	220-240V~, 50 Hz
Fűtési teljesítmény:	100 Watt
Automata kikapcsolás:	kb. 180 perc után
Méretek kb.:	150 x 80 cm
Súly kb.:	0,9 kg
Üzemeltetési feltételek:	Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően, kiteríve, tisztán és szárazon
Tárolási feltételek:	
Cikkszám:	61220
EAN-szám:	40 15588 61220 6

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található

Garanciaés javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **medisana** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.

2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.

3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.

4. Ki vannak zárva a garanciából:
- **a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
- **b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
- **c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
- **d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.

5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Németország

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.

RO/BG

medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare
Saltea electrică HU 662

Aparat și elemente de operare



❶ Afișajul de funcționare cu LED
❷ Element de comandă cu întrerupător glisant
❸ Cablu de conexiune

Explicație desen

Nu utilizați salteaua electrică în stare împăturită sau pliată!

Nu introduceți ace în salteaua electrică!

Nu se pretează la copii sub 3 ani!

Utilizați salteaua electrică numai în spații închise!

Salteaua poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!

A nu se folosi înălbitor!

Salteaua electrică nu are voie să fie uscată în uscător!

Salteaua electrică nu are voie să fie călcată!

A nu se curăța chimic!

IMPORTANT!
Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTISMENT
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

LOT Număr LOT

Producător

Coduri/simboluri pentru reciclare:
Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

- **Înainte de fiecare utilizare verificați cu salteaua electrică cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.**
- Nu folosiți aparatul dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Aparatul poate fi utilizat doar cu unitatea de comutare aferentă (HU 662).
- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Pilota de pat, cu încălzire nu are voie să fie utilizată în stare pliată, îndoită, prinsă sub pat sau în jurul unei saltele.
- Pe salteaua electrică se află patru elastice de cauciuc cusute. Folosiți aceste elastice pentru a întinde salteaua electrică pe colțurile saltelei. Aveți grijă ca salteaua electrică să fie întinsă pe întreaga saltea de pat pe lungime și în direcție transversală și pe tot parcursul utilizării să nu fie pliată. Controlați poziția corectă înainte de a merge la culcare!
- Întrerupătorul și cablurile nu pot fi așezate pe sau sub salteaua electrică în timpul utilizării sau acoperite într-un alt fel.
- Asigurați-vă că înainte de utilizarea unui pat reglabil, cablul de rețea și salteaua electrică nu se prind în balamale sau că reglarea nu este prinsă.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în salteaua electrică.
- Aparatul nu trebuie folosit de către copii, persoane cu dizabilități sau persoane care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați niciodată salteaua electrică să funcționeze nesupravegheată.
- O utilizare prea îndelungată a aparatului cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu atingeți o saltea electrică, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.
- Nu purtați, nu trageți sau răsuciți salteaua electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu folosiți salteaua electrică și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu pot fi expuse umidității.
- În caz de defecțiuni nu reparați salteaua electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către **medisana** un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Înainte de a depozita salteaua electrică lăsați-o să se răcească complet. Nu împăturiți-o strâns.
- Dacă nu ați pus în funcțiune aparatul, depozitați-l după cum urmează: Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.
- Pliați cu grijă cablul de alimentare, pentru a evita o eventuală rupere a acestuia. Nu suprasolicitați aparatul, așezând pe el obiecte în timpul depozitării.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi salteaua.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în scopuri medicale în spitale.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 **Saltea electrică medisana HU 662**
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTISMENT
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!
Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Cu salteaua electrică **medisana HU 662** puteți încălzi lent și relaxa întregul corp. Utilizarea stimulează circulația în zonele întărite de musculatură și starea de bine după o zi obositoare. Salteaua electrică asigură un pat plăcut temperat, astfel încât să adormiți relaxat și rapid.
Întindeți salteaua electrică drept pe salteaua de pat. Pe salteaua electrică se află patru elastice de cauciuc cusute. Folosiți aceste elastice pentru a întinde salteaua electrică pe colțurile saltelei. Aveți grijă ca salteaua electrică să fie întinsă pe întreaga saltea de pat pe lungime și în direcție transversală și pe tot parcursul utilizării să nu fie pliată. Peste aceasta puneți un cearșaf. Astfel salteaua electrică poate preda cel mai bine căldura. Controlați poziția corectă înainte de a merge la culcare!
Salteaua electrică are voie să fie utilizată numai în stare întinsă drept. Salteaua electrică este dotată cu un control electric al temperaturii, care reglează temperatura conform treptei de comutare selectate.

Operare

Vă recomandăm, să porniți salteaua electrică cu 30 de minute înainte de a merge la culcare. Introduceți ștecherul în priză și împingeți comutatorul culisant ❷ din poziția **0** în poziția **1**. Afișajul de funcționare cu LED ❶ iluminează verde. În cazul pornirii sau a opririi pe treptele individuale, indicatorul luminos de control se aprinde de 2 x scurt și apoi iluminează în continuu mai departe.
Veți simți o încălzire treptată a protecției de saltea care este mai semnificativă dacă este acoperită de o saltea de protecție. Dacă doriți o temperatură mai mare, împingeți comutatorul ❷ mai departe în următoarea poziție **2, 3, 4, 5** sau pe poziția **6**. Dacă simțiți că salteaua electrică este prea caldă pentru dvs., împingeți comutatorul înapoi în poziția **5, 4, 3, 2** sau poziția **1**. Aparatul este conceput, astfel încât treapta **3 - 6** este pentru încălzire și treapta **1** pentru funcționare de durată. După o durată de funcționare de aprox. 180 minute perna se oprește automat.
Pentru a opri aparatul, împingeți comutatorul ❷ înapoi pe poziția **0**. Oprirea iluminării cu LED a afișajului de funcționare, semnalizează că aparatul este oprit. Scoateți după aceea ștecherul din priză.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța salteaua electrică, scoateți ștecherul din priză și lăsați-o se răcească minimum 10 minute.
- Salteaua electrică, este dotată cu o unitate de comutare detașabilă (HU 662). Deconectați unitatea de comutare de la salteaua electrică prin scoaterea cablului de legătură din ștecherul de la salteaua electrică.
- Curățați salteaua electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire imprimate.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați să se usuce salteaua electrică după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți salteaua electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul instalației de comutare cu perna electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Înainte de a depozita salteaua electrică lăsați-o să se răcească complet.
- Nu împăturiți-o strâns. Cel mai bine păstrați salteaua împăturită în cartonul original, într-un loc curat și uscat.

Înlăturare

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Specificații tehnice

Denumire și model:	**medisana Saltea electrică HU 662**
Alimentare cu curent:	220-240V~, 50 Hz
Putere de încălzire:	100 wați
Oprire automată:	după cca. 180 minute
Dimensiuni cca.:	150 x 80 cm
Greutate, cca.	0,9 kg
Condiții de utilizare:	A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare,
Condiții de depozitare:	utilizare largă
Nr. articol:	61220
Nr. EAN:	40 15588 61220 6

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.
La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.

2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.

3. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.

4. Excluse de la garanție sunt:
- **a.** Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- **b.** Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
- **c.** Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
- **d.** Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.

5. O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

RO/BG

medisana

BG Инструкция за употреба
Електрическо одеяло HU 662

Уред и контролни елементи



❶ Светодиоден работен индикатор
❷ Контролен панел с плъзгащ се превключвател
❸ Присъединителен кабел

Обяснение на знаците

Не използвайте електрическото одеяло сгънато или събрано!

Не забивайте игли в електрическото одеяло!

0-3

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте електрическото одеяло само в затворени помещения!

30

Електрическото одеяло може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Електрическото одеяло не трябва да се суши в сушилня!

Електрическото одеяло не трябва да се глади!

Не почиствайте с химикали!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

Клас на защита II

LOT Партиден номер

Производител CE

Символи за рециклиране / Кодове:
Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

20 PAP

BG Указания за безопасност
Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- **Преди всяка употреба проверявайте електрическото одеяло внимателно за това, дали има признаци за износване или повреди.**
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху уреда, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.
- Уредът трябва да се използва само със съответния контролен панел (HU 662).
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Електрическото одеяло не трябва да се сгъва, прегъва, да се подпъхва в леглото или да се използва в увито около матрак състояние.
- Върху електрическото одеяло се намират четири пришити гумени ленти. Използвайте тези ленти, за да закрепите електрическото одеяло около ъглите на матрака. Внимавайте за това електрическото одеяло да лежи опънато върху матрака в надлъжна и напречна посока и по време на цялата му употреба да няма гънки. Проверявайте правилното положение преди да легнете в леглото!
- Превключвателят и захранващият кабел не трябва да се поставят върху или под одеялото, или да се покриват по друг начин.
- Уверете се, че преди употреба върху регулируемо легло, захранващият кабел и самото електрическо одеяло не се прищипват от пантите, и че не могат да бъдат притиснат в резултат на регулирането.
- Върху и в електрическото одеяло не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Не използвайте уреда при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице, и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Никога не оставяйте одеялото без надзор.
- Прекалено дълга употреба на уреда при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не посягайте към одеяло, което е паднало във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Никога не носете, дърпайте или завъртайте електрическото одеяло чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- Не използвайте електрическото одеяло мокро и го използвайте само в суха среда (не в баня и др.).
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- В случай на повреда не ремонтирайте електрическото одеяло сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от **medisana**, от оторизиран специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Първо оставете електрическото одеяло да се охлади напълно, преди да го приберете. Не го сгъвайте плътно.
- Ако няма да използвате уреда, съхранявайте го както следва: Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.
- Внимателно приберете захранващия кабел, за да избегнете прекъсване на кабела. Не натоварвайте уреда, поставяйки други предмети върху него по време на съхранение.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на одеялото.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва за медицински цели в болници.

Окомплектовка на доставката
Моля, първо проверете, дали уредът е пълен и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.

Към окомплектовката на доставката спадат:
- 1 **Електрическо одеяло**
- 1 Инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте за това опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца!
Съществува опасност от задушаване!

Употреба
С електрическото одеяло **medisana HU 662** можете да загреете и облекчите нежно цялото си тяло. Използването стимулира кръвоснабдяването във втвърдените мускулни области и благосъстоянието след напрегнат ден. Електрическото одеяло се грижи за приятно затоплено легло, така че вие се отпускате и заспивате бързо.
Разгънете електрическото одеяло върху матрака. Върху електрическото одеяло се намират четири пришити гумени ленти. Използвайте тези ленти, за да закрепите електрическото одеяло около ъглите на матрака. Внимавайте за това електрическото одеяло да лежи опънато върху матрака в надлъжна и напречна посока и по време на цялата му употреба да няма гънки. Разпънете отгоре завивките на леглото. Така електрическото одеяло може най-добре да отдава топлината си. Проверявайте правилното положение преди да легнете в леглото!
Електрическото одеяло трябва да се използва само в напълно разгънато състояние. Електрическото одеяло е оборудвано с управление на температурата, което регулира настроената температура съгласно избраната степен на превключвателя.

Експлоатация
Ние препоръчваме да включите електрическото одеяло 30 минути преди лягане. Включете захранващия щепсел в контакта и преместете плъзгащия се превключвател ❷ от позиция **0** на позиция **1**. Работният индикатор ❶ светва. При увеличаване или намаляване на температурата в отделните степени контролната светлина мига съответно 2 пъти кратко и след това продължава да свети непрекъснато.
Вие ще почувствате постепенно загряване на електрическото одеяло, което става по-осезаемо, когато върху него е поставено друго одеяло. Ако искате по-висока температура, преместете превключвателя ❷ напред на позиция **2, 3, 4, 5** или позиция **6**. Ако електрическото одеяло е нагрято прекалено силно за Вас, преместете превключвателя обратно на позиция **5, 4, 3, 2** или позиция **1**.
Уредът е разработен така, че степени **3 - 6** са предназначени за загряване, а само степен **1** е предназначена за непрекъсната работа. След ок. 180 минути непрекъсната работа електрическото одеяло се изключва автоматично. За да изключите уреда, преместете превключвателя ❷ обратно на позиция **0**. Изгасването на работния индикатор сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия кабел от контакта.

Почистване и грижа
- Преди да почиствате електрическото одеяло изключете захранващия щепсел и го оставете да се охлади за мин. 10 минути.
- Електрическото одеяло е оборудвано със свалящ се превключващ механизъм (HU 662). Изключете превключващия механизъм от електрическото одеяло като издърпате свързващия кабел от щепсела на електрическото одеяло.
- Почиствайте електрическото одеяло с кралски размер сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете електрическото одеяло разгънато да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте електрическото одеяло отново, едва след като то е изсъхнало напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм с електрическото одеяло.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Първо оставете електрическото одеяло да се охлади напълно, преди да го приберете.
- Не го сгъвайте плътно. Най-добре съхранявайте одеялото сгънато в оригиналния кашон на чисто и сухо място.

Изхвърляне
Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Име и модел:	**medisana Електрическо одеяло HU 662**
Електрозахранване:	220-240V~, 50 Hz
Нагряваща мощност:	100 вата
Автом. изключване:	след ок. 180 минути
Размери ок.:	150 x 80 cm
Тегло: ок.:	0,9 kg
Работни условия:	Използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба
Условия на съхранение:	Разгъната, чиста и суха
Артикул №:	61220
EAN №:	40 15588 61220 6

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт
Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, мля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон.
При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.

2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.

3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.

4. От гаранцията са изключени:
а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
в. Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.

5. Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

EE/LV

medisana®

EE Kasutusjuhend
Soojendusega alustekk HU 662

Seade ja juhtelemendid



❶ LED-märgutuli
❷ liuglülitiga juhtseade
❸ ühendusjuhe

Sümbolite selgitus

Ärge kasutage soojendusega alustekki kokkupanduna või -voldituna!

Ärge torgake soojendusega alusteki sisse nõelu.

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage soojendusega alustekki ainult suletud ruumides!

Soojendusega alustekki võib pesta max 30°C juures, õrna pesuprogrammiga!

Mitte valgendada!

Soojendusega alustekki ei tohi kuivatis kuivatada!

Soojendusega alustekki ei tohi triikida!

Mitte puhastada keemiliselt!

NB!
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU!
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

MÄRKUS
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

LOT Partii number

Tootja

Taaskasutussümbolid/-koodid:
Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- **Kontrollige enne iga kasutust soojendusega alustekki hoolikalt kulumise ja/või kahjustuste suhtes.**
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui lülitil, juhtmel või seadmel on märke kulumisest, kahjustustest ja/või valest kasutamisest või kui seade ei tööta.
- Seadet tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega (HU 662).
- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Soojendusega alustekki ei tohi kasutada kokkuvoldituna, muljutuna, tekikoti sisse või madratsi ümber mähituna.
- Soojendusega alustekil on neli külgeõmmeldud kummipaela. Kasutage neid paelasid soojendusega alusteki kinnitamiseks madratsi nurkade külge. Jälgige, et soojendusega alustekk oleks piki- ja põikisuunas madratsile pingutatud ja et kogu kasutusaja vältel ei saaks alustekk kortsuda. Kontrollige teki õiget asetust iga kord enne voodisse minekut!
- Lülitit ega juhet ei tohi kasutamise ajal panna alusteki peale ega alla ega neid muul viisil kinni katta.
- Enne seadme kasutamist reguleeritavas voodis veenduge, et võrgujuhe ja soojendusega alustekk ise ei jääks liigendhingede vahele kinni ja et seda voodi reguleerimise käigus ei kortsutataks.
- Soojendusega alusteki juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge kasutage seadet laste, puuetega või magavate inimeste, ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Seadet ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt eelseadistatud ja kui lapsele on selgeks tehtud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge jätke töötavat alustekki kunagi järelevalveta.
- Seadme liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuriastmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge võtke kinni alustekist, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.
- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake soojendusega alustekki võrgujuhtmest ega muljuge juhet.
- Ärge kasutage soojendusega alustekki niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Lülitit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Tõrke korral ärge parandage soojendusega alustekki ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Enne hoiulepanemist laske soojendusega alustekil täielikult jahtuda. Ärge voltige seda liiga tihedalt kokku.
- Kui te seadet ei kasuta, pange see järgmisel moel hoiule. Soovitame seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.
- Pange toitejuhe hoolikalt kokku, vältimaks juhtme muljumist. Ärge koormake seadet, asetades sellele hoiustamise ajal muid esemeid.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne alusteki kasutamist oma arstiga.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises ja seda ei tohi kasutada haiglates meditsiinilisteks otstarveteks.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade terve ning see pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplektis sisaldub:
- 1 **medisana Soojendusega alustekk HU 662**
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte!
Lämbumisoht!

Kasutamine

Soojendusega alusteki **medisana HU 662** abil saate kogu keha õrnalt soojendada ja lõõgastada. Rakendus soodustab vereringet pinges lihaspiirkondades ja aitab pärast rasket päeva end hästi tunda. Soojendusega alustekk tagab meeldiva vooditemperatuuri, et saaksite lõõgastuda ja kiiresti uinuda.
Laotage soojendusega alustekk sirgelt madratsile. Soojendusega alustekil on neli külgeõmmeldud kummipaela. Kasutage neid paelasid soojendusega alusteki kinnitamiseks madratsi nurkade külge. Jälgige, et soojendusega alustekk oleks piki- ja põikisuunas madratsile pingutatud ja et kogu kasutusaja vältel ei saaks alustekk kortsuda. Laotage selle peale voodilina. Nii saab soojendusega alustekk kõige paremini soojust eraldada. Kontrollige teki õiget asetust iga kord enne voodisse minekut!
Alustekki tohib kasutada ainult laiali laotatud olekus. Alustekki temperatuuri saab elektriliselt juhtida. Lüliti astme valimisel reguleeritakse temperatuur määratud tasemeni.

Kasutamine

Soovitame soojendusega alustekk 30 minutit enne voodisse minekut sisse lülitada. Torgake võrgupistik pistikupessa ja lükake liuglüliti ❷ asendist **0** asendisse **1**. Töönäidik ❶ süttib. Üksikute astmete vahel üles- või allapoole lülitades vilgub kontrolltuli iga kord 2x lühidalt ja põleb siis püsivalt edasi.
Tunnete alusteki järk-järgulist soojenemist, mis on veelgi selgemalt tuntav, kui alustekk kaetakse pealmise tekiga. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, lükake lülitit ❷ edasi asendisse **2, 3, 4, 5** või **6**. Kui soojendusega alustekk on teie jaoks liiga kuum, lükake lüliti tagasi asendisse **5, 4, 3, 2** või **1**. Seade on konstrueeritud selliselt, et aste **3 - 6** on mõeldud soojendamiseks ning ainult aste **1** on mõeldud pidevrežiimil töötamiseks. Umbes 180 minutit pidevrežiimil töötamise järel lülitub soojendusega alustekk automaatselt välja.
Seadme väljalülitamiseks lükake lüliti ❷ tagasi asendisse **0**. Töönäidiku kustumine annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake pistik pistikupesast välja.

Puhastus ja hooldus

- Enne soojendusega alusteki puhastamist tõmmake pistik pistikupesast välja ja laske tekil vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojendusega alustekk on varustatud eemaldatava lülitusseadmega (HU 662). Eemaldage lülitusseade soojendusega alusteki küljest, tõmmates ühendusjuhtme soojendusega alusteki pistiku küljest lahti.
- Puhastage soojendusega alustekki kuivalt (pehme harjaga) või vastavalt trükitud hooldusjuhistele.
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või tugevaid harju.
- Laske soojendusega alustekil pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojendusega alustekki alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe soojendusega alustekiga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Enne hoiulepanemist laske soojendusega alustekil täielikult jahtuda.
- Ärge voltige seda liiga tihedalt kokku. Hoidke alustekki võimalusel kokkuvoldituna originaalkarbis, puhtas ja kuivas kohas.

Utiliseerimine

Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge oma kommunaalteenuse pakkuja või oma edasimüüja poole.

Tehniline teave

Nimi ja mudel:	**medisana** Soojendusega alustekk HU 662
Toitevool:	220-240V~, 50 Hz
Küttevõimsus:	100 vatti
Autom väljalülitus:	umbes 180 minuti järel
Mõõtmed umbes:	150 x 80 cm
Kaal umbes:	0,9 kg
Töötingimused:	Kasutada lahti laotatuna, puhta ja kuivana ainult kuivades ruumides
Hoiustamistingimused:	vastavalt kasutusjuhendile
Tootenr:	61220
EAN-kood:	40 15588 61220 6

Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused

Teie seadusest tulenevaid garantiiõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.
Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. Garantiitööde alla ei kuulu:
   a. kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

EE/LV

medisana®

LV **Lietošanas instrukcija**
Apsildāmais palags HU 662

Ierīce un vadības elementi



❶ Darbības indikācijas gaismas diode
❷ Vadības elements ar bīdāmu slēdzi
❸ Pieslēguma kabelis

Simbolu skaidrojums

Nelietojiet apsildāmo palagu, ja tas ir sakrokots vai salocīts.

Neduriet adatas apsildāmajā palagā.

Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.

Lietojiet apsildāmo palagu tikai slēgtās telpās.

Apsildāmo palagu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nedrīkst balināt.

Apsildāmo palagu nedrīkst žāvēt žāvētājā.

Apsildāmo palagu nedrīkst gludināt.

Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

NORĀDE
Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

LOT numurs

Ražotājs

Pārstrādes simboli / kodi:
Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

- **Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmajam palagam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.**
- Nelietojiet ierīci, ja tas nedarbojas vai ja palagam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Ierīci drīkst lietot tikai kopā ar atbilstīgo vadības ierīci (HU 662).
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Apsildāmo palagu nedrīkst lietot, ja tas ir pārlocīts, sakrokots, iespiests gultā vai aplikts ap matraci.
- Apsildāmajam palagam ir piestiprinātas četras gumijas saites. Aplieciet šīs saites ap matrača stūriem, lai nostiprinātu apsildāmo palagu. Gādājiet, lai apsildāmais palags garenvirzienā un šķērsvirzienā cieši piekļaujas matracim un visā lietošanas laikā nesakrokojas. Pirms iekāpšanas gultā vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir novietots pareizi!
- Slēdžus un pievadu lietošanas laikā aizliegts novietot uz vai zem apsildāmā palaga vai arī kā citādi pārklāt.
- Nodrošiniet, lai pirms lietošanas uz regulējamas gultas tīkla kabelis un apsildāmais palags netiktu iespiesti locīklās vai arī regulēšanas laikā tie netiktu sabīdīti kopā.
- Nedrīkst apsildāmajam palagam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Nelietojiet ierīci bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu palagu darbojamies bez uzraudzības.
- Pārāk ilga ierīces lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nesniedzieties pēc palaga, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.
- Nedrīkst apsildāmo palagu nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Lietojiet apsildāmo palagu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi saremontēt apsildāmo palagu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums **medisana**, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Pirms novietojat apsildāmo palagu glabāšanai, ļaujiet tam pilnībā atdzist. Nesalokiet to cieši.
- Ja jūs ierīci nelietojat, līdz nākamajai lietošanas reizei uzglabājiet to šādi: ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.
- Rūpīgi saritiniet strāvas kabeli, lai novērstu kabeļa pārrāvumu. Nenoslogojiet ierīci, glabāšanas laikā uz tās novietojot priekšmetus.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmā palaga lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot medicīniskiem nolūkiem slimnīcās.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisā.

Piegādes komplektā ir iekļauts:
- 1 **medisana** apsildāmais palags ar noņemamu vadības ierīci
- 1 lietošanas instrukcija

Ja izpakošanas laikā konstatējat transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Gādājiet, lai bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm.
Pastāv nosmakšanas risks!

Lietošana

Ar apsildāmo palagu **medisana HU 662** varat maigi uzsildīt visu ķermeni un atslābināties. Lietošana veicina asins cirkulāciju nosprostotās muskuļu zonās un uzlabo labsajūtu pēc saspringtas dienas. Apsildāmais palags patīkami sasilda gultu, lai jūs atslābināti un ātri varētu aizmigt.
Izklājiet apsildāmo palagu līdzeni uz matrača. Apsildāmajam palagam ir piestiprinātas četras gumijas saites. Aplieciet šīs saites ap matrača stūriem, lai nostiprinātu apsildāmo palagu. Gādājiet, lai apsildāmais palags garenvirzienā un šķērsvirzienā cieši piekļaujas matracim un visā lietošanas laikā nesakrokojas. Pārsedziet to ar palagu. Tādējādi tiek nodrošināta optimāla apsilde. Pirms iekāpšanas gultā vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājums ir novietots pareizi!
Apsildāmo palagu atļauts lietot tikai izklātā stāvoklī. Apsildāmais palags ir aprīkots ar elektrisku temperatūras kontroli, kas atbilstoši izvēlētajai slēdža pozīcijai regulē iestatīto temperatūru.

Darbība

Mēs iesakām apsildāmo palagu ieslēgt 30 minūtes pirms iešanas gulēt. Pievienojiet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai un pabīdiet bīdāmo slēdzi ❷ no pozīcijas **0** uz pozīciju **1**. Darbības indikācijas gaismas diode ❶ iedegas zaļā krāsā. Pārslēdzot augstākā vai zemākā pakāpē, kontrollampiņa attiecīgi īsi nomirgo 2x un pēc tam turpina spīdēt pastāvīgi.
Jūs sajutīsiet lēnu apsildāmā palaga uzsilšanu, kas kļūs jūtamāka, ja palags būs apsegts ar segu. Ja vēlaties augstāku temperatūru, pārbīdiet slēdzi tālāk uz pozīciju ❷ vai **2, 3, 4, 5** vai pozīciju **6**. Ja jums šķiet, ka apsildāmais palags ir pārāk karsts, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai **5, 4, 3, 2** vai pozīcijai **1**.
Ierīce ir izveidota tā, ka pakāpes **3 - 6** ir paredzētas sildīšanai un tikai pakāpes **1** ir paredzētas pastāvīgai lietošanai. Pēc apt. 180 minūšu ilgas lietošanas ilgstošas darbības režīmā apsildāmais palags automātiski izslēdzas.
Lai ierīci izslēgtu, pabīdiet slēdzi ❷ atpakaļ līdz pozīcijai **0**. Darbības indikācijas izdzišana norāda, ka iekārta ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrāt apsildāmo palagu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet palagam atdzist vismaz 10 minūtes.
- Apsildāmais palags ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (HU 662). Atvienojiet vadības ierīci no apsildāmā palaga, atvienojot savienojošo kabeli no apsildāmā palaga pieslēgvietas.
- Tīriet apsildāmo palagu ar sausās tīrīšanas metodi (ar mīkstu suku) vai atbilstoši uz apsildāmā palaga sniegtajiem kopšanas norādījumiem.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai sukas ar cietiem sariem.
- Pēc mazgāšanas atstājiet apsildāmo palagu izklātu uz līdzenas pamatnes, lai ļautu tam nožūt.
- Lietojiet apsildāmo palagu tikai tad, kad tas ir pilnībā izžuvis.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar apsildāmo palagu.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savērpts.
- Pirms novietojat apsildāmo palagu glabāšanai, ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Nesalokiet to cieši. Ieteicams apsildāmo palagu glabāt tīrā un sausā vietā salocītu un ievietotu oriģinālajā iepakojumā.

Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** apsildāmais palags HU 662
Strāvas padeve:	220-240V~, 50 Hz
Sildīšanas jauda:	100 W
Autom. izslēgšana:	pēc apm. 180 minūtēm
Izmērs, apt.:	150 x 80 cm
Svars, apt.:	0,9 kg
Ekspluatācijas apstākļi:	Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā
Glabāšanas apstākļi:	Izklātā, tīrā un sausā stāvoklī
Preces Nr.:	61220
EAN Nr.:	40 15588 61220 6

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.
Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

1. **medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

4. Garantija neattiecas uz:
   a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
   d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT/RU

medisana®

LT Naudojimo instrukcija
Šildomas antčiužinis HU 662

Prietaisas ir valdymo elementai



❶ veikimo indikatoriaus šviesos diodas
❷ valdymo elementas su slankiuoju jungikliu
❸ laido jungtis

Simbolių paaiškinimas

Nenaudokite sulankstyto ar suraukšlėto šildomo antčiužinio!

Šildančio antčiužinio nebadykite!

Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!

Šildantį antčiužinį naudokite tik uždarose patalpose!

Šildantį antčiužinį skalbkite ne aukštesnėje nei 30° C temperatūroje, švelnia programa!

Nebalinkite!

Šildančio antčiužinio nedžiovinkite džiovyklėje!

Šildančio antčiužinio nelyginkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ĮSPĖJIMAS
Laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.

DĖMESIO
Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

Apsaugos klasė II

LOT Partijos numeris

Gamintojas

Perdirbimo simboliai / kodai:
Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

61220 HU 662 22-Sep-2022 Ver. 2.3

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.

- **Kas kartą prieš naudojimą atidžiai patikrinkite šildomą antčiužinį, ar ant jo nesimato nusidėvėjimo ir / arba sugadinimų.**
- Nenaudokite prietaiso, jei ant jo jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.
- Prietaisą leidžiama naudoti tik su jam priklausančiu jungimo bloku (HU 662).
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Šildomo antčiužinio negalima lankstyti, laužyti, tvirtinti prie lovos, apvynioti aplink čiužinį.
- Ant šildomo antčiužinio prisiūtos keturios gumos juostelės. Naudokite šias juosteles norėdami šildomą antčiužinį pritvirtinti prie čiužinio kraštų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad šildomas antčiužinis tiek į ilgį, tiek į plotį gerai priglustų prie čiužinio ir per visą naudojimo laiką nesusiraukšlėtų. Kiekvieną kartą guldamiesi, patikrinkite, ar antčiužinis teisingai užtiestas.
- Jungiklio ir prievado nedėkite ant antčiužinio ar po juo bei kitaip jų neuždenkite, kai naudojate antčiužinį.
- Prieš naudodami reguliuojamoje lovoje įsitikinkite, kad tinklo laidas ir šildomas antčiužinis neprispaustas lankstų arba nesuraukšlėtas dėl reguliavimo.
- Šildomo antčiužinio negalima tvirtinti ar į jį smeigti jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Prietaiso negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas ir vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Niekada nenaudokite antčiužinio, palikto be priežiūros.
- Ilgas prietaiso naudojimas esant aukštos temperatūros nustatymui, gali sukelti odos nudegimus.
- Negriebkite antčiužinio, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildomo antčiužinio už maitinimo laido bei jo neprispauskite.
- Nenaudokite šildomo antčiužinio esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)
- Neleiskite sudrėkti jungikliui ir prievadams.
- Jei antčiužinis sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik **medisana** įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš padėdami šildomą antčiužinį saugoti, leiskite jam atvėsti. Nesulankstykite per stipriai.
- Jeigu prietaiso nenaudosite, saugokite jį taip: geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.
- Rūpestingai suvyniokite elektros laidą, kad būtų išvengta laido lūžių. Ant saugojamo prietaiso nekraukite kitų daiktų.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami antčiužinį pasitarkite su savo gydytoju.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnės ligos simptomai.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebenaudokite.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar prietaisas pilnai sukomplektuotas ir neturi jokių pažeidimų. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinys:
- 1 **medisana Šildomas antčiužinis HU 662**
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas!
Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas

Su šildomu antčiužiniu **medisana HU 662** galite lengvai sušildyti ir atpalaiduoti visą kūną. Naudojimas skatina sustingusių raumenų kraujotaką ir leidžia gerai jaustis po įtemptos dienos. Antčiužinis maloniai sušildo lovą, dėl ko jūs užmigsite atsipalaidavę ir maloniai.
Ištieskite šildomą antčiužinį ant čiužinio. Ant šildomo antčiužinio prisiūtos keturios gumos juostelės. Naudokite šias juosteles norėdami šildomą antčiužinį pritvirtinti prie čiužinio kraštų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad šildomas antčiužinis tiek į ilgį, tiek į plotį gerai priglustų prie čiužinio ir per visą naudojimo laiką nesusiraukšlėtų. Užtieskite paklodę. Taip šildomas antčiužinis geriausiai skleis savo šilumą. Kiekvieną kartą guldamiesi, patikrinkite, ar antčiužinis teisingai užtiestas.
Antčiužinį galima naudoti tik ištiesus ir ant plokščio paviršiaus. Šildomas antčiužinis turi elektrinę temperatūros kontrolę, kuri atitinkamai pagal pasirinktą jungimo pakopą reguliuoja nustatytą temperatūrą.

Naudojimas

Rekomenduojame šildomą antčiužinį įjungti likus 30 minučių iki gulantis. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir stumdomą jungiklį ❷ pastumkite iš **0** padėties į **1** padėtį. Veikimo indikatorius ❶ šviečia. Perjungiant pakopas aukštyn arba žemyn kontrolinė lemputė mirksi trumpai 2 kartus ir po to šviečia nuolat.
Jausite laipsnišką antčiužinio šilimą, kurį pajusite geriau, jeigu jį uždengsite užtiesalu. Jeigu pageidaujate aukštesnės temperatūros, jungiklį ❷ pastumkite į **2, 3, 4, 5** arba **6** padėtį. Jeigu manote, kad šildomas antčiužinis yra per daug įkaitęs, jungiklį grąžinkite į **5, 4, 3, 2** arba **1**padėtį.
Prietaisas sukonstruotas taip, kad pakopos **3–6** gali būti naudojamos tik įšildymui, o **1** pakopos skirtos naudoti nepertraukiamai. Praėjus 180 minučių nepertraukiamo naudojimo šildomas antčiužinis automatiškai išsijungia.
Kad prietaisą išjungtumėte, jungiklį ❷ grąžinkite į **0** padėtį. Užgeseęs veikimo indikatorius praneša, kad prietaisas išjungtas. Po to iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildantį antčiužinį, tinklo kištuką ištraukite ir leiskite jam atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildantis antčiužinis turi nuimamą jungimo bloką (HU 662). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančio antčiužinio, ištraukdami jungimo laidą iš antčiužinio kištuko.
- Ypač didelio formato šildantį antčiužinį valykite tik sausuoju būdu (naudodami minkštą šepetį) arba laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepečių.
- Išskalbę šildantį antčiužinį, ištieskite jį ant lygaus paviršiaus.
- Ypač didelio formato šildantį antčiužinį vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai išdžiūvęs.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios pagalvės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Prieš padėdami šildantį antčiužinį saugoti, leiskite jam atvėsti.
- Nesulankstykite per stipriai. Antčiužinį geriausiai laikykite sulankstytą originalioje pakuotėje švarioje ir sausoje vietoje.

Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo pardavėją.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana Šildomas antčiužinis HU 662
Maitinimas:	220-240V~, 50 Hz
Šildymo galia	100 vatų
Autom. išjungimas:	po maždaug 180 minučių
Išmatavimai maždaug:	150 x 80 cm
Svoris maždaug:	0,9 kg
Naudojimo sąlygos:	Naudokite tik sausose patalpose, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje, ir tik ištiestą, švarią ir sausą
Saugojimo sąlygos:	
Prekės Nr.:	61220
EAN Nr.	40 15588 61220 6

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje www.medisana.com

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.
Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
   a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
   b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
   c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
   d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VOKIETIJA

Klientų tarnybos aptarnavimo adresą rasite atskirame-lape.

LT/RU

medisana

RU **Электрический матрас с обогревом HU 662**

Прибор и органы управления



❶ Светодиодный индикатор режима работы
❷ Сдвижной переключатель
❸ Соединительный кабель

Пояснение символов

Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!

Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!

Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!

Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!

Бережная стирка при 30°!

Не отбеливать!

Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!

Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!

Не подвергать химической чистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Класс электробезопасности II

LOT Номер LOT

Производитель

Символы/коды переработки:
Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

- Перед каждым применением матрас с электрическим подогревом тщательно проверьте на износ и повреждения.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если если устройство не работает.
- Электрический матрас с обогревом разрешается эксплуатировать только с соответствующим блоком переключателя HU 662.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заме-нять только фирме medisana, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему олностью охладиться. Не сворачивайте его туго.
- Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его следующим образом: - Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, сухом, прохладном и чистом месте. - Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно. - Не оказывайте нагрузку на прибор, укладывая на него какие-либо предметы во время хранения.
- ЕслиуВасимеютсясомнениявотношениибезопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.

Комплектация

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.
В комплект входят:

- 1 medisana Электрический матрас с обогревом HU 662
- 1 инструкция по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

Применение

Матрас с подогревом medisana HU 662 позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть. Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. К матрасу с подогревом пришито четыре резиновых ремня. Используйте эти ремни, чтобы натянуть матрас с подогревом на углы основного матраса. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

Работа

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения 0 в положение 1.
Индикатор питания горит. При каждом переключении между отдельными уровнями контрольная лампа коротко мигает 2 раза, а затем продолжает светиться непрерывно. Вы почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощутимее, если сверху накрыться периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение 2, 3, 4, 5 или 6. Если Вам кажется, что матрас с подогревом слишком сильно разогрет, переведите переключатель в положение 5, 4, 3, 2 или 1. Прибор разработан таким образом, что ступень 3-6 предназначена для подогрева, а ступень **1** - для длительного режима. Через 180 минут непрерывной работы электрический матрас с обогревом автоматически отключается.
Для выключения прибора переместите переключатель в положение 0. Если индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HU 662). Отсоедините пульт управления от электрической грелки, вытянув соединительный кабель из штекерного разъёма на грелке.
- Э лектрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться.
- Не сворачивайте его туго. Рекомендуется хранить матрас сложенным в магазинной упаковке в чистом и сухом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	**medisana** Электрический матрас с обогревом HU 662
Электропитание:	220-240В~, 50 Гц
«Греющая» мощность:	100 Ватт
Время автомати. отключения:	через 180 мин.
Размеры, прибл.:	150 x 80 см
Вес, прибл.:	0,9 кг
Условия эксплуатации:	Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения:	В расправленном состоянии, в сухом и чистом местеn
Артикул:	61220
Номер EAN:	40 15588 61220 6

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.